

Llibros 2011

Catálogu de Publicaciones

Rafael Rodríguez Valdés



GOBIERNU DEL
PRINCIPÁU D'ASTURIÉS

Llibros

2011

CATÁLOGU DE PUBLICACIONES

Rafael Rodríguez Valdés



GOBIERNU DEL
PRINCIPÁU D'ASTURIAS

Llibros 2011 (CATÁLOGU DE PUBLICACIONES)

Catalogación: *Rafael Rodríguez Valdés*
Edita: *Gobiernu del Principáu d'Asturies*
Consejería d'Educación, Cultura y Deporte
Imprime: *I. Gofer*
Depósite de Llei: *AS-04425-2012*

EDICIÓN NON VENAL

INTRODUCCIÓN

146 referencies de publicaciones impresas n'asturianu o en gallego-asturianu del añu 2011 axúntense nesta publicación, onde fiximos los posibles porque tuvieren recoyíos nella la totalidá de les que se publicaran nel añu; sicasí, nun se nos escapa que lo más fácil ye que quedara daqué cosa pente'l camín y, de fechu, nesti volume inclúise un apéndiz con obres que nun entraran nel catálogu anterior. D'otra banda, dalgunes de les referencies incluyíos nun tuvimos posibilidá de teneles énte los güeyos (y dacuando nun fuimos quien a topar tolos datos que sedríen menester). Y ye que la compilación y comprobación de datos pa esti catálogu careció los retayos y/o pieslles en sectores públicos y privaos, siendo cada vuelta más difícil conocer en tiempu y forma les publicaciones.

Acullá d'esti apunte, hai qu'insistir nel fechu de qu'esta obra nun ye una publicación de crítica lliteraria. Coles mesmes, caltenemos la estructura y les categoríes d'ediciones anteriores, apostando, eso sí, por ufiertar tola información bibliográfica, una y buenes sía posible, que facilite la localización de los títulos catalogaos tanto poles llectores, como poles trabayadores de libreríes y biblioteques.

Les entraes del catálogu tán formaes por dos campos: reseña bibliográfica y comentariu. La reseña bibliográfica inclúi los elementos que s'indiquen darréu:

- Númberu d'orde.
- Nome del autor o autores.
- Títulu de la publicación, en cursivo.
- Cuando haya que enseñar autoría de traducciones, prólogos, ilustraciones, correcciones, etc., ello va facese ente corchetes; de la mesma manera, va indicase si les obres recibieron dalgún premiu.
- Nome de la institución o empresa editora.
- Si la obra ta incluída nuna colección concreta, va indicase'l nome de la mesma y va apaecer ente paréntesis.
- Llugar onde s'edita la obra.
- Van indicase ente corchetes determinaes característiques de la edición (por casu, si ye non venal).
- Númberu de páxines.
- ISBN (o Depóscitu llegal).
- Tamañu.

No tocante al comentariu, siempre que pudiéremos ver la obra tentamos de facer un resume mui básicu y descriptivu de la mesma.

Polo que fai a los índices, hai qu'aportunar que'l d'autores namás recueye'l nome d'aquellos que figuren na reseña bibliográfica pero non los que puedan citase nos comentarios. Sía como quier, tanto l'índiz d'autores como'l de títulos, el so númberu correspuende col orde de la reseña nel catálogu.

El catálogu inclúi estos separtaos:

- Narrativa, teatru y proses.
- Poesía.
- Infantil y xuvenil.
- Traducción.
- Reediciones y recuperaciones.
- Ensayu y cultura asturiana.
- Toponimia/Llingüística/Sociollingüística.
- Materiales didácticos.
- Revistes/Publicaciones periódiques.
- Otros (catálogos, arte, cómic...).
- Gallego-asturianu.
- Índices.
- Apéndiz 2010.

P'acabar, quiero agradecer equí la collaboración de los investigadores Fernando Álvarez-Balbuena y Iván Cuevas, qu'apurrieron referencies de manera desinteresada.

Rafael Rodríguez Valdés
Xixón, ochobre 2012

CATÁLOGU LLIBROS 2011



Ramón Lluis BANDE
Teoría de la pertenencia



Xabiero CAYARGA
El sol negru de Wewelsburg

1-BANDE, Ramón Lluis: *Teoría de la pertenencia*. Suburbia Ediciones (colección Mecánica popular), Xixón. 120 páxines. ISBN: 978-84-939514-2-9. 13,5×21 cm.

Nesti volume axúntense más de mediu centenar de textos curtios, que tienen de común l'escenificar momentos de creación d'escritores, pintores, músicos o cineastes, faciendo al empar un retratu collectivu del horizonte cultural col que s'identifica l'autor.

2-BARDIO, Nicolás: *Cuando ensamen les abeyes*. Suburbia Ediciones (colección Quemando cromu), Xixón. 252 páxines. ISBN: 978-84-939514-1-2. 13,5×21 cm.

Novela de ciencia-ficción onde la composición poética «Pleito entre Oviedo y Mérida sobre la posesión de las cenizas de Santa Eulalia» d'Antón de Marirreguera xuega un papel clave dientro l'argumentu de la obra.

3-CAYARGA, Xabiero: *El sol negru de Wewelsburg*. Ediciones Trabe (colección Incla interior), Uviéu. 188 páxines. ISBN: 978-84-8053-627-1. 13×20 cm.

Novela que mez temas como la precariedá llaboral, l'esoterismu, los nazis y un emigrante asturianu na Alemaña del sieglu XXI.

🖋️ 4-DD.AA.: *Atrévete. IV Edición Concurso Literario Fundación Cultural Asturias*. [Prólogo de Carmen Caballero Díaz]. UGT Asturias/Fundación Asturias, [Oviedo]. [Edición non venal]. 72 páxines. Depósitu llegal: AS-00393-2011. 15×15 cm.

Compilación de los relatos ganadores y finalistes de la IV Edición del Concurso Lliterariu de la Fundación Cultural Asturias, concursu al que se pueden presentar tanto testos en castellanu como n'asturianu. Recueye asina'l primer premiu, «Tiraime a la mar», d'Eva María Alonso Ruisánchez; el finalista na modalidá de castellanu, «La cuarta pared», de Sofía Castañón; y el finalista na modalidá d'asturianu, «Salir a la escuridá», d'Inaciu Galán y González.

🖋️ 5-DD.AA.: *Cuántu carbón saldría* [Nota de María Jesús Álvarez González]. Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies, [Uviéu]. [Edición non venal]. 104 páxines. Depósitu llegal: AS-1.258-11. 19×21 cm.

Con motivu de la Selmana de les Lletres Asturianas celebrada nel 2011 y dedicada a Mánfer de la Llera, la Xunta Xeneral publicó esta compilación de microrrelatos escritos a costafecha y onde participen les escritores que s'indiquen darréu: Vicente García Oliva, Carmen Gómez Ojea, Xosé Bolado, Aurora García Rivas, María Esther García López, Montserrat Garnacho, Cristina Muñiz, Miguel Solís Santos, Xosé María Rodríguez de Bimeda, Xulio Arbesú, Ismael María González Arias, Esther Prieto, Carmen Guardado Parga, Humberto Gonzali, Lourdes Álvarez, María Luz Pontón, Adolfo Camilo Díaz, Sabel Tuñón Ces, Paquita Suárez Colla, Xosé Miguel Suárez Fernández, Xabiero Cayarga, Chechu García, Marisa López Diz, José Luis Rendueles, Xurde Álvarez, Marian García Rodríguez, Serxu Solares, Xurde Fernández, Carlos Pitcairn, Ezequiel Cala Arias, Pablo Texón Castañón, Ricardo Candás, Héctor Pérez Iglesias, Moncho Martínez Castro, Elisabet Felgueroso López, Henrique G. Facuriella, Iris Díaz Trancho, Alba González Fernández, Inaciu Galán y González y Miguel Rodríguez Monteavaro.

De temática minera, dalgunos de los testos tán escritos en gallego-asturiano.

🖋️ 6-DD.AA.: *Cuentos de La Caleyá*. Lobo Sapiens, León. 110 páxines. ISBN: 9788492438525.

Volume que compila los cuentos ganadores del concursu qu'entama l'asociación estorgana La Caleyá.

🖋️ 7-DD.AA.: *Cuentos pal mes d'agostu*. Publicaciones Ámbitu, Uviéu. 120 páxines. ISBN: 978-84-96413-68-9. 12×21 cm.

Antoloxía que recueye una docena de cuentos, de los qu'ochu son reeditaos («Bola d'azulete», de Xosé Manuel Valdés Costales; «Furtivu», de José Luis Rendueles; «L'angustia», de Marta Mori; «Les tardes del tesoru», d'Héctor Pérez Iglesias; «La mar imaxinada», d'Antón García; «Taresa», de Xurde Fernández; y «Chicolate», de Paula Pulgar Alves), mentanto que cuatro son inéditos («El marriante rellumu de les estrelles», de Miguel Rojo; «L'encuentru», de Pablo Texón Castañón; «Nunca nun seremos valienta», d'Esther Prieto; y «Gúzman», d'Henrique Facuriella).

8-DD.AA.: *Lhiendas i Cuontas de casa*. Cámara Municipal de Miranda do Douro/Agrupamento de Escolas de Miranda del Douro, Miranda do Douro.

9-DD.AA.: *Más monólogos... ¡Pa echar unes rises! Antoloxía del monólogu modernu*. [Esbilla y entamu d'Inaciu Galán]. Ediciones Trabe (colección Maestros del humor), Uviéu. 132 páxines. ISBN: 978-84-8053-648-6. 12×20,5 cm.

Compilación de monólogos de los y les autores que s'indiquen de siguío: Lluís Antón González, Azucena Álvarez, Silvino Torre, Alberto Suárez, Carlos Alba, Carlos Briansó, Sara García, Montserrat Garnacho, Inaciu Galán, Sixto Cortina y José Luis Piquero.

10-DD.AA.: *VII Concursu de Microrrelatos Mineros «Manuel Nevado Madrid»*. Fundación Juan Muñiz Zapico y KRK, Oviedo. 88 páxines. ISBN: 978-84-8367-323-2. 11,5×16,5 cm.

Nesti volume recuéyense trés microrrelatos n'asturianu, *Texedora de sueños* d'Alberto Carrio Sampedro, que ganó l'«Accésit asturianu» del concursu; *Colás, el de Rufona* de Miguel Redondo García; y *Por un poco de maíz* de Roberto Fernández Osorio, que recibieron entrambos los dos una mención especial.

En castellanu inclúinse testos de Paloma Hidalgo Díez, Laura González Tirador, David Fernández Tamayo, Rosi Serrano Romero, Juan Luis Ruiz Sánchez de Molina, José Quesada Moreno, Lorena Escudero Sánchez, David Castrillo Cachón y Gabino Busto Hevia.

11-DD.AA.: *Teatru n'asturianu 2011*. [Traducciones y correcciones d'Eloy Antuña Zamarro]. FETEAS, [ensin llugar]. 116 páxines. Depósito llegal: AS-2.677.11. 17×24 cm.

Volume que recueye les obres *Drácula ye teberganu* («Premiu Aurora Sánchez») de Segismundo Meana Pérez; *La maldición de la pita roxa* («Premiu Carlos Álvarez-Novoa») de José Ramón Oliva Alonso; y *Bones nueches, mio xeneral* («Premiu Carlos Álvarez-Novoa») de José Ramón López Menéndez; toes trés d'enclín humorísticu.

🔑 12-DÍAZ, Adolfo Camilo: *Ana Ozores y la so extraña manera d'entender el sexu*. Ediciones Trabe (colección Puntu y coma), Uviéu. 112 páxines. ISBN: 978-84-8053-629-5. 14×21,5 cm.

Volume que recueye estes pieces: *Ana Ozores y la so extraña manera d'entender el sexu*; *Historia d'una vida*; *Puntu y coma*; y *Lo nunca visto*. Toes cuatro faen parte de la «serie escura» del escritor ayerán.

🔑 13-FERNÁNDEZ, Xurde; y Marián GARCÍA: *Aeropuertu*. Suburbia Ediciones (colección Mecánica popular), Xixón. 188 páxines. ISBN: 978-84-939514-3-6. 13,5×21 cm.

Nun aeropuertu dos viaxeros confunden les maletes y dende esi momentu les sos vides caminen al empar gracias a lo que topen en caúna d'elles.

🔑 14-FERNÁNDEZ GARCÍA, Joaquín: *El cordobeyu y otros cuentos (Nueve cuentos alleranos)*. Ediciones Trabe (colección Incla interior), Uviéu. 162 páxines. ISBN: 978-84-8053-625-7. 13×20 cm.

Nueve cuentos que faen parte de lo que l'autor denomina «lliteratura etnográfica de creación», ello ye, la creación lliteraria basada nel trabayu de campu etnográfico que yá mostrara en títulos anteriores, casu de *Coses d'osos* o *Maldaes de llobos*. Nesti volume vamos topar bruxes, cordobeyos, curuxes, fugaos y, cómo non, perros. Y too ello escrito na variedá ayerana de la llingua asturiana.

🔑 15-FERNÁNDEZ GARCÍA, Jorge: *Unos fatos que morrieron por una apuesta y otres histories series*. Ediciones Trabe (colección Incla interior), Uviéu. 150 páxines. ISBN: 978-84-8053-643-1. 13×20 cm.

Compilación de ventiún cuentos del autor uviéin, bien d'ellos premiaos en distintos concursos lliterarios y publicaos en distintos revistes y obres colectives. Relatos curtios que combinen temátiques y escenarios de toa mena; dacuando con humor, dacuando con drama.

16-GAYOL, José Ángel: *Ensin noticias del fin del mundu*. [Premio Asturias Joven de Textos Teatrales 2010]. Consejería de Cultura y Turismo y Editorial Universos, [ensin llugar]. 56 páxines. ISBN: 978-84-938530-7-5. 14,5×21,5 cm.

Un mundu onde, de sópitu, sume la enerxía eléctrico da pasu a un mundu de caos y tensión, onde too garra otra cara y naide nun sabe qué va asoceder.

17-GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto: *Sangre na braña*. Publicaciones Ámbitu, Uviéu. 152 páxines. ISBN: 978-84-96413-67-2. 12×21 cm.

Una familia ye asesinada de manera brutal na braña La Fontelada y la investigación va tener ramales que van dende Palacios del Sil a Bélxica y Coventry. Narración escrita na variedá occidental del asturleonés y pela qu'apruce dende nacionalistes flamencos a especialistas na lliteratura policíaca.

18-MUÑIZ MARTÍN, Cristina: *Cosa de tiempu*. Publicaciones Ámbitu, Uviéu. 120 páxines. ISBN: 978-84-96413-66-5. 12×21 cm.

Quince cuentos pelos qu'apruce histories de superación personal, situaciones surrealistes, resclavos de la tradición oral asturiana, narraciones monterrosianes a les que se-yos da la vuelta y siempres, siempres, pingarates d'humor.

19-MUÑIZ MARTÍN, Cristina: *¡Que te preste!* Ediciones Trabe (colección Maestros del humor), Uviéu. 258 páxines. ISBN: 978-84-8053-630-1. 12×20,5 cm.

Volume que compila delles decenes de monólogos de calter humorísticu que se representaron na secció «La risión» del programa *Al aldu* de la TPA.

20-NIEBRO, Fracisco: *La Bouba de La Tenerie*. Âncora Editora (colecció Holograma), Lisboa. 213 páxines. ISBN: 978-972-780-321-7. 15×23 cm.

Novela en mirandés.

21-PULGAR ALVES, Paula: *Calidoscopiu*. Ediciones Trabe (colecció Inca interior), Uviéu. 98 páxines. ISBN: 978-84-8053-622-6. 13×20 cm.

Compilación de diecisiete relatos de l'autora l.leniza, que combina formatos, situaciones y temátiques distintes, masque bien d'ellos tean marcaos poles crueldaes de la cotidianiedá.

Los cuentos «El calidoscopiu» y «Estractos del diariu de viaxe de Pennie Sue Fernández», premiáronlos en distintos concursos.

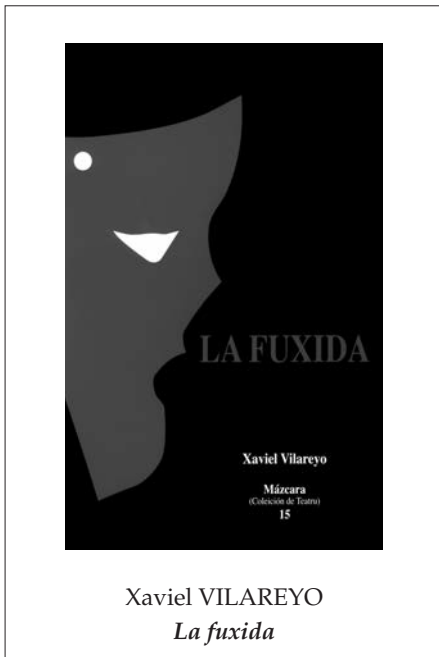
👁️ 22-SÁNCHEZ VICENTE, Xuan Xosé: *Azurriángamelamelonga* (Segunda edición). Ediciones Trabe (colección Incla interior), Uviéu. 196 páxines. ISBN: 978-84-8053-627-1. 13×20 cm.

Volume de relatos de temática, estensión y fechura distinta, masque l'humor y l'erotismu enllenen tantes de les sos páxines.

El relatu «Por méritos propios» foi Premiu de Relato Corto Fernández Lema na edición del 2008.

👁️ 23-SOMOANO, Arturo: *La cueva de la diosa*. Suburbia Ediciones (colección Quemando cromo), Xixón. 296 páxines. ISBN: 978-84-939514-0-5. 11,5×18,5 cm.

Novela histórica ambientada na Asturias medieval, nos oríxenes de la monarquía asturiana, cola llegada de los ismailíes a la Península Ibérica y el desanicu del reinu godu.



👁️ 24-VILAREYO, Xaviel: *La fuxida* [Premiu «Concursu de Teatru» de l'Academia de la Llingua Asturiana 2009]. Academia de la Llingua Asturiana (colección Mázcara), Uviéu. 44 páxines. ISBN: 978-84-8168-514-5. 14,5×21 cm.

Mario y Desiderio alcuéntense nuna islla falando de cómo construir el so futuru, pero tamién de los sos sueños y aspiraciones ensin saber qu'esi cachu tierra tien nome: la islla del Misteriu.

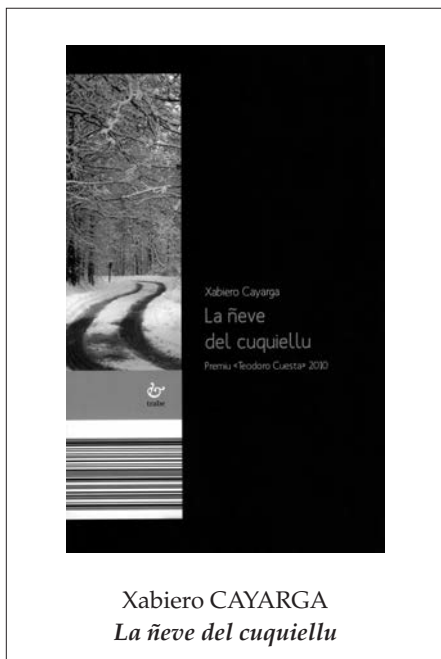
☞ 25-ÁLVAREZ LLANO, Ánxel: *Ensin salir de casa*. [Premiu «Fernán-Coronas» 2010]. Ediciones Trabe (colección Pontiga), Uviéu. 58 páxines. ISBN: 978-84-8053-617-2. 14×21 cm.

Tres d'una década ensin publicar en volume, l'autor ayerán úfrenos un poemariu con versos que falen de la identidá y señaldá d'aquel que vieno «cargáu de tiempo y vida que contar».

☞ 26-APARICIO, Abel: *Tintero de tierra*. [Traducción de Jonathan Rodríguez Bayo; prólogu de Santiago Macías; epílogu d'Emilio Gancedo; ilustraciones de Gsus Bonilla y Wesl]. Lobo Sapiens (colección Si se calla el cantor), León. 151 páxines. ISBN: 978-84-92438-56-3. 13×21 cm.

Poemariu n'edición bilingüe castellanu-asturleonés.

☞ 27-ASUR, Manuel: *Balada del balagar*. Lulu.com, [ensin llugar]. 45 páxines. ISBN: 978-1-4709-3513-9. 15,2×22,9 cm.



☞ 28-CAYARGA, Xabiero: *La nieve del cuquiellu*. [Premiu «Teodoro Cuesta 2010»]. Ediciones Trabe (colección Pontiga), Uviéu. 72 páxines. ISBN: 978-84-8053-616-5. 14×21 cm.

Poemes llargos con símbolos oníricos, col paisaxe asturianu bien presente y onde la reflexón tocántenes la identidá y la memoria percuere la obra.

La Tertulia Reciella Malory calificólu de meyor llibru del 2011.

🔗 29-DERDEYN, Larry: *Mountain's silent shout/El grito silenciosu de les montañes*. [Fotografíes del autor; traducción de Fran Molinero y Silvia Cosio]. Suburbia Ediciones (colección Males tierras), Xixón. 68 páxines. ISBN: 978-84-938392-7-7. 20×20 cm.

Poemariu publicáu n'edición bilingüe inglés-asturianu onde s'entremecen el paisaxe del conceyu Villayón, xuegos tipográficos y de palabres, y jazz, poques gracias.

🔗 30-DEUSDADO, Valter: *L Ancuontro*. [Revisión d'Amadeu Ferreira]. Zéfiro (colección An Mirandés), Sintra (Portugal). 60 páxines. ISBN: 978-989-677-068-6. 21 cm.

🔗 31-FERNÁNDEZ, Ana Rosa: *Los nomes de la lluvia*. [Fotografíes d'Ana Jambрина Huete]. Suburbia Ediciones (colección Males tierras), Xixón. 60 páxines. ISBN: 978-84-939514-5-0. 13,5×20 cm.

Primer poemariu n'asturianu de l'autora, enllenu de vitalidá, apueste pola utopía y d'enclín amorosiegu.

🔗 32-FERNÁNDEZ-GUISASOLA MUÑIZ, Francisco Jesús: *Retratos de melancolía. 50 poemas de amor, trabaxo y ocio/Semeyes de señaldá. 50 poemas d'amor, xera y folgueta*. [Traducción del autor]. Ilustre Colegio Oficial de Médicos de Asturias (colección Antón Chéjov), Oviedo/Uviéu. 168 páxines. ISBN: 978-84-89120-40-2. 13,5×20,5 cm.

Poemariu n'edición bilingüe asturianu-castellanu formáu por cincuenta composiciones poétiques, les más d'elles de mena intimista y en versu llibre. A manera d'anécdota, conseñar que l'autor inclúi una traducción llibre del cantar «You'll never walk alone».

🔗 33-GARCÍA, Berto: *Cuando'l mundu debala*. [Premiu de creación lliteraria «Llorienzu Novo Mier» 2009; prólogu de Marta Mori; nota de cubierta de Carlos Suari]. Academia de la Llingua Asturiana (colección Llibrería Académica), Uviéu. 80 páxines. ISBN: 978-84-8168-503-9. 13×20 cm.

Poemariu que'l propiu autor presenta a les llectores como «diariu de lluches y enfotos, escritu en primera persona y dende les coraes, col que tentar d'afuxir de la buxa y testerona rutina de tiempu y camín».

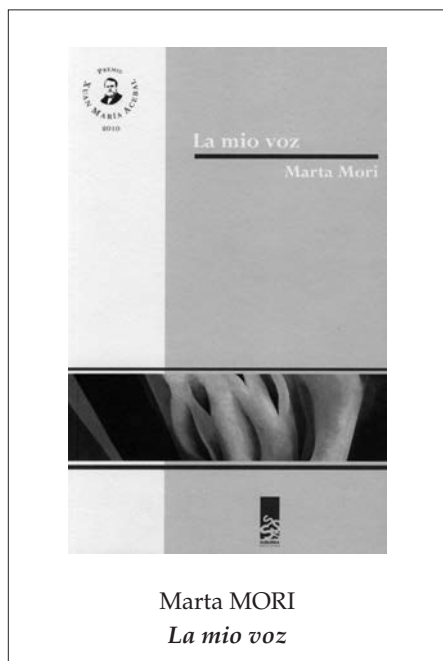
34-MARÍN ESTRADA, Pablo Antón: *Despidida*. Suburbia Ediciones (colección Males tierras), Xixón. 180 páxines. ISBN: 978-84-938392-5-3. 13,5×20 cm.

L'autor llangreanu axunta nesti volume decenes de poemas marcaos pola muerte del padre, polos recuerdos y la necesidá de recordar, publicaos toos a manera de despidida talo qu'indica'l títulu del llibru: despidida d'una esperanza nes palabres y despidida de la idea de seguir publicando en llibru.

35-MEIRINHOS, Alcides: *Caminho de la cándena*. [Revisión d'Amadeu Ferreira]. Zéfiro (colección An Mirandés), Sintra (Portugal). 63 páxines. ISBN: 978-989-677-069-3. 21 cm.

36-MENÉNDEZ MARTÍN, Cristina: *Pallabres ensin dicir*. [Epílogu de Roberto González-Quevedo]. Suburbia Ediciones (colección Males tierras), Xixón. 60 páxines. ISBN: 978-84-938392-6-0. 13,5×20 cm.

Primer poemariu d'una autora que, n'opinión de Roberto González-Quevedo, presenta señaldá, recuerda momentos d'amor y muestra'l nihilismu de la derrota.



37-MORI, Marta: *La mio voz*. [Premiu «Xuan María Acebal» 2010]. Conseyería de Cultura y Turismu y Suburbia Ediciones, Xixón. 92 páxines. ISBN: 978-84-938392-1-5. 15×24 cm.

Cuartu poemariu de l'autora col que dio en ser la primera escritora que ganaba'l premiu «Xuan María Acebal», qu'entama la Conseyería de Cultura y Turismu del Principáu d'Asturies.

38-PÉREZ IGLESIAS, Héctor: *Aquella xente nunca sabía aú llevaben les carreteres xunta les que vivíen*. [Premiu «Elvira Castañón» 2010]. Ediciones Trabe (colección Pontiga), Uviéu. 68 páxines. ISBN: 978-84-8063-618-9. 14×21 cm.

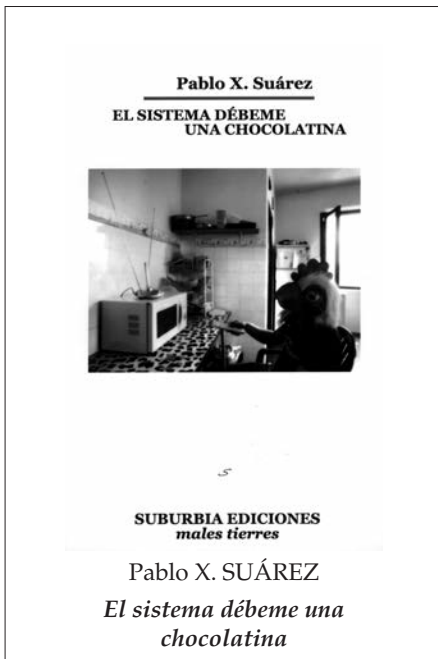
Lo bíblico, lo surrealista y lo figurativo enllenen los versos llargos de la última entrega poética del escritor d'Arlós.

39-RODRÍGUEZ ALONSO, Pablo: *Palabres d'un tiempu*. [Premiu «Nené Losada Rico» 2010]. Ediciones Trabe (colección Pontiga), Uviéu. 56 páxines. ISBN: 978-84-8053-639-4. 14×21 cm.

Poemariu onde domina lo autobiográfico, onde l'autor reflexona del pasar de los años, recuerda persones queríes (mesmo que les querencies perdíes) y fálanos d'un tiempu bien murniu.

40-ROJO, Miguel: *El paséu/El paseo*. Ediciones Seronda, Xixón. 72 páxines. ISBN: 978-84-939404-1-6. 15,5×21,5 cm.

Poemariu n'edición bilingüe asturianu-castellanu, con versos de claru conteníu eróticu.



41-SUÁREZ, Pablo X.: *El sistema débeme una chocolatina*. Suburbia Ediciones (colección Males tierras), Xixón. 60 páxines. ISBN: 978-84-938392-4-6. 13,5×20 cm.

Diecisiete poemas, escritos los más d'ellos ente'l 2006 y el 2008, conformen un poemariu marcáu, en palabres del autor, por trés llinies: el tiempu la infancia, lo pop y la «oveyización» de la sociedá.

42-VEGA RODRÍGUEZ, Armando: *Les hores escrites/Las horas escritas*. [Prólogo de Luis Sepúlveda]. Yaganes Producciones (colección Elogio del horizonte), Avilés. 90 páxines. ISBN: 978-84-87028-38-0. 20 cm.

43-ÁLVAREZ, Inés: *Cómo toi*. [Ilustraciones de Nanu González]. Ediciones Trabe (colección Reciella), Uviéu. 8 páxines. ISBN: 978-84-8053-642-4. 16×16 cm.

Segundu volume d'una colección dirixida pa los neños que tán deprendiendo a lloor, fecha de cartón duru, y que nesta entrega presenta-yos estaos físicos y d'ánimu.

44-CARBALLEIRA, Enrique: *Diariu de Nelo*. [Ilustraciones del autor]. Asturtoons (colección Llingua de trasgu), [ensin llugar]. 24 páxines. ISBN: 978-84-614-9180-3. 15×21 cm.

Nelo va toles fines de selmana pal pueblu, onde fai tantes de coses colos güelos que nun pue dexar de contaes per escrito.




45-CARBALLEIRA, Enrique: *Xabel escontra l'ogru*. [Ilustraciones del autor]. Asturtoons (colección Llingua de trasgu), [ensin llugar]. 36 páxines. ISBN: 978-84-614-7152-2. 15×21 cm.

L'Ogru Falón secuestró a Pelayín y Xabel decidióse, a pesar de los peligros, a dir en cata del sobrín y traelu de vuelta pa en casa. Una misión bien complicada pero Xabel lleva con él una bolsa con trés elementos máxicos.

46-CARBALLEIRA, Enrique: *Xaime Bon y los cinco planetes*. [Ilustraciones del autor]. [Premiu del Concursu de Llectures pa Rapazos de l'Academia de la Llingua Asturiana 2010]. Academia de la Llingua Asturiana (colección Escolín), Uviéu. 72 páxines. ISBN: 978-84-8168-515-2. 15×21 cm.


Xaime Bon, el meyor detective la galaxa, tien qu'investigar el robu d'una xoya en casa del empresariu Teodorus Refaxínez. Asina ye cómo emprima un viaxe pel universu a la busca del o de les responsables del robu; nél va pasar pel planeta de los homes-gatu, pel planeta Nicotinius 325 (siempres enllenu de fumú), per Viescalia y per munchos otros más, hasta ser quien a resolver el casu.

 47-DÍAZ TRANCHO, Iris: *Vivo nuna casa malva*. [Ilustraciones de Feliciano García Zecchini]. Pintar-Pintar, Uviéu. 38 páxines. ISBN: 978-84-92964-17-8. 21,5×27 cm.

Hai espacios de color malva que puen dar felicidad y seguridá a un neñu, casu de la casa d'esta historia qu'abelluga a muyeres qu'escapen de la violencia y van en cata d'un futuru meyor y posible pa elles y los sos fíos.


 48-FERNÁNDEZ, David; y Xurde FERNÁNDEZ: *Antón quería ser porteru*. [Ilustraciones de Francisco Pimiango]. Pintar Pintar, Uviéu. 30 páxines. ISBN: 978-84-92964-34-5. 17,5×24,5 cm.

Un ídolu, Ablanedo; un padre, que quier que'l fíu sía porteru; y un guah.e, Antón, que nun ye quien a parar un solu balón, son el centru d'esta historia futbolera a más nun poder.

 49-FERNÁNDEZ, Xurde; y Marián GARCÍA: *L'árbol de la verdá*. [Ilustraciones de Gloria Caamaño]. Suburbia Ediciones (colección Camín de Bree), Xixón. 48 páxines. ISBN: 978-84-938392-3-9. 22×22,5 cm.

Un piñu de rapacinos, xuegos y la dulda de saber qué ye l'árbol de la verdá preséntense énte los güeyos de les llectores, que van poder escoyer el camín pel que tien que s'empobinar la historia conforme avanza la narración.

Una fueya, n'acabando la obra, recueye delles d'actividaes pa facer coles llectores de la obra.

 50-FERNÁNDEZ GARCÍA, Jorge; y Amparo SARRIÓN FERNÁNDEZ-DIESTRO: *Einstein y la relatividá*. [Ilustraciones de Laura Vázquez Valdés]. Editorial Universos (colección Xente que mola), Mieres del Camín. 104 páxines. ISBN: 978-84-938530. 13,5×21 cm.

Biografía del físicu Albert Einstein dirixida pa un públicu mozu, d'aende que s'introduzan pente la narración tantes d'anécdotes mesmo que la esplicación didáctica de determinaos conceptos y socedíos.

El volume inclúi a manera d'apéndiz un anexu con reseñes de los personaxes destacaos na narración y un *test* con preguntes sobre la mesma.

51-FRÍAS CONDE, Xavier: *El caimán azul*. [Ilustraciones de Daniel Montero Galán]. Pintar-Pintar, Uviéu. 32 páxines. ISBN: 978-84-92964-26-0. 21,5×27 cm.

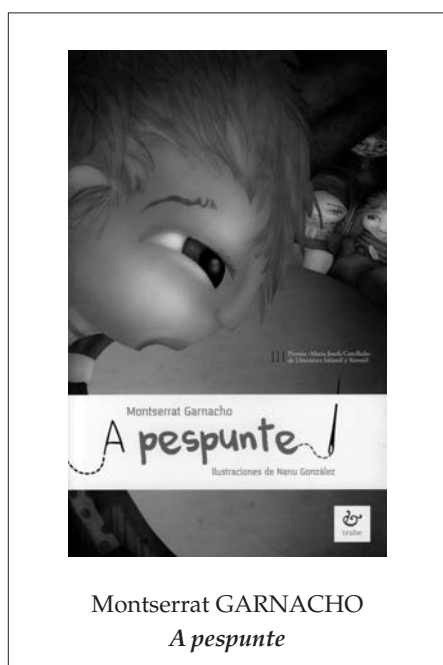
Na vida de Sabel apaez un caimán azul al que-y presten pola vida los cuentos que tien; nun pasa nada si los mayores que lu ven nun la creen, porque cuando Sabel vuelve d'escuela siempre ta esperándola y, pa detrás, ¡ye tan llandiu!

52-FRÍAS CONDE, Xavier: *Y foron felices, pero...* [Ilustraciones d'Enrique Carballeira]. Asturtoons (colección El gatu pirata), [ensin llugar]. 28 páxines. ISBN: 978-84-614-6350-3. 22×22 cm.

Dos príncipes que se quieren casar topen coles torgues de los consejeros del rei, pero éstos nun cuenten cola intelixencia y los conocimientos d'astronomía de la princesa.

53-GARCÍA OLIVA, Vicente: *Deva y yo*. [Ilustraciones de Begmont]. Pintar-Pintar, Uviéu. 22 páxines. ISBN: 978-84-92964-33-8. 26×23 cm.

L'autor de *Fontenebrosa* preséntanos a Deva, una perra fiel, arguta y que llanda muncho bien.



54-GARNACHO, Montserrat: *A pespunte*. [III Premiu «María Josefa Canelada» de Lliteratura Infantil y Xuvenil 2010]. [Ilustraciones de Nenu González]. Consejería de Cultura y Turismu y Ediciones Trabe, Uviéu. 80 páxines. ISBN: 978-84-8053-605-9. 15×24 cm.

Nesta obra vamos topar cuatro pieces independientes y al envís de ser representaes, amás d'una retafila de cosadielles, fórmules pa rifar, histories... Sía como quier, toes elles tienen un puntu de común: beben de la tradición oral asturiana.

55-GÓMEZ OJEA, Carmen: *Hermanina*. [Ilustraciones d'Antònia González Tinturé]. Pintar-Pintar, Uviéu. 34 páxines. ISBN: 978-84-92964-32-1. 21,5×23 cm.

Simón cuéntanos lo que fai Xosefina y lo qu'él fai con ello, que pa eso ye la so hermana.

👁️ 56-GONZÁLEZ OVIES, Aurelio: *Loles*. [Ilustraciones de Julio Antonio Blasco]. Pintar-Pintar, Uviéu. 38 páxines. ISBN: 978-84-92964-30-7. 26×23 cm.

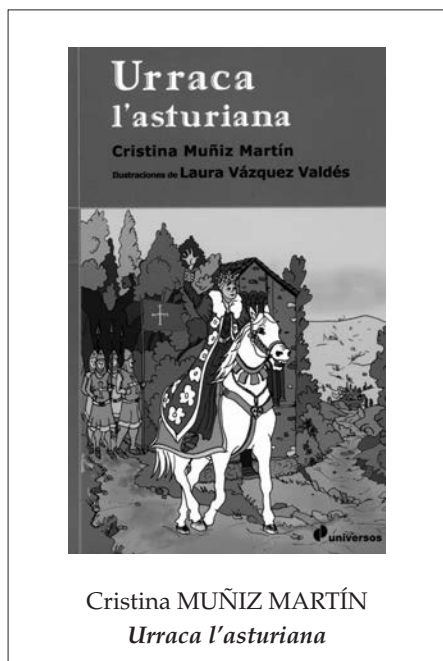
Un día Loles decidió ponese a escribir tolo qu'esborriara primero pero nun sabía hasta ónde diba llegar.

👁️ 57-MUÑIZ MARTÍN, Cristina: *L'Arcu la Vieya*. [Ilustraciones d'Enrique Carballeira]. Asturtoons (colección Llingua de trasgu), [ensin llugar]. 24 páxines. ISBN: 978-84-614-9180-3. 15×21 cm.

Un día d'escursión colos padres Enol ve la primer vez l'arcu la vieya y plasma tou; sicasí, esi mesmu día desapaecieran los colores: dalguién robara esi arcu la vieya tan guapu.

👁️ 58-MUÑIZ MARTÍN, Cristina: *La pota encarnada*. [Ilustraciones d'Enrique Carballeira]. Asturtoons (colección Llingua de trasgu), [ensin llugar]. 34 páxines. ISBN: 978-84-614-8319-8. 15×21 cm.

Hai potes y potes. Non toes son del mesmu tamañu, tampoco toes son del mesmu color y pa nada tienen los mesmos años. A manera d'exemplu tenemos la historia d'esta pota encarnada, que nun tien sustitutu y onde se faen les fabes como en nenguna.



👁️ 59-MUÑIZ MARTÍN, Cristina: *Urraca l'asturiana*. [Ilustraciones de Laura Vázquez Valdés]. Editorial Universos (colección Xente que mola), Mieres del Camín. 104 páxines. ISBN: 978-84-938530-2-0. 13,5×21 cm.

Adaptación novelada de la biografía d'Urraca l'asturiana, reina d'Asturies y Navarra nel sieglu XII.

Obra dirixida pa un públicu mozu, inclúi a manera d'apéndiz un glosariu y un test de la narración.

🗝️ 60-PIMIANGO, Francisco: *Les bruxes 2. Paquín va a escuela*. [Ilustraciones del autor; traducción de Xosé Miguel Suárez Fernández]. Publicaciones Ámbitu, Uviéu. 38 páxines. ISBN: 978-84-96413-79-5. 22,5×23 cm.

Paquín Tólez va a escuela la primer vez y nun va ser nada fácil, los compañeros rinse d'él, la maestra Marcelina nun ye la que paez ser... y les bruxes, Tila, Tela y Tula, van tener qu'intervenir poque la escuela nun ye tan aburrida talo que pensamos de mano.



🗝️ 61-PIÑÁN, Berta: *La mio hermana ye una mofeta*. [Ilustraciones de Francesca Assirelli]. Pintar-Pintar, Uviéu. 38 páxines. ISBN: 978-84-92964-28-4. 21,5×27 cm.


¿Pue una mofeta dar nuna hermanina? Con golor y con fedor, vais descubri-lo nesta narración escatolóxica de la escritora de Cañu.


🗝️ 62-PONTÓN, María Luz: *Un monstruu ensin corazón*. [Ilustraciones d'Iranidis Fundora]. Pintar-Pintar, Uviéu. 30 páxines. ISBN: 978-84-92964-32-1. 21,5×23 cm.

Un cuentu contra'l mieu que produz el monstruu qu'añera en radiador. ¿Sedrá la guaxa? ¿Acasu'l papón? ¿O la güestia? Sía como quier, vamos deprender con esti llibru conxuros pa espantar la velea y nun-yos tener mieu.


🗝️ 63-RODRÍGUEZ GUILLÓN, M^a. Xesús: *¿A qué nun sabéis lo que pasó?* [Ilustraciones de Lupe Sabugo]. VTP (colección La pita pinta), Xixón. 32 páxines. ISBN: 84-96441-40-7. 12×19 cm.

Trés histories que tienen de común l'ayudanos a saber lo que pasó cuando se perdién lletres.


 64-SÁNCHEZ VALLINA, Ángela: *El misteriu de Xulia*. [Ilustraciones de Blanca BK]. Pintar-Pintar, Uviéu. 30 páxines. ISBN: 978-84-929624-22-2. 21,5×27 cm.
Un cuentu onde descubrir qu'hasta les coses más rares que pueden surdir de sópitu tienen solución.

 65-SARRIÓN, Amparo Elena; y Jorge FERNÁNDEZ: *El lladrón de galletes*. [Ilustraciones d'Enrique Carballeira]. Asturtoons (colección Llingua de trasgu), [ensin llugar]. 36 páxines. ISBN: 978-84-614-9178-0. 15×21 cm.

Na escuela d'Aramil dalguién aprovecha'l recreu pa marchar coles galletes de los escolinos. Pero ellos nun van dase y van facer los posibles por descubrir al lladrón.

 66-TEJERINA, Llucía: *Nel circu lusu*. [Ilustraciones de Marcos Vigo]. Suburbia Ediciones (colección Camín de Bree), Xixón. 26 páxines. ISBN: 978-84-938392-9-1. 22×23 cm.

Sira cuéntanos la visita del circu lusu a la so ciudá, quién actuaben, qué coses facien y lo bien que lo pasó.

 67-VILLA COSTALES, Sidoro: *Evaristo Valle, el pintor del antroxu*. [Ilustraciones de Laura Vázquez Valdés]. Editorial Universos (colección Xente que mola), Mieres del Camín. 104 páxines. ISBN: 978-84-938530-4-4. 13,5×21 cm.

Biografía del pintor asturianu Evaristo Valle, escrita en visu a que la llea xente mozo.

El volume inclúi un apéndiz con delles d'actividaes (definición de palabres, *test*, dibuxos).

68-ANDERSEN, Hans Christian: *El reiseñor chinu*. [Traducción d'Irene riera; ilustraciones de Marina Lobo]. Editorial Universos, Mieres del Camín. 26 páxines. ISBN: 978-84-939147-0-7. 21,5×30,5 cm.

Ambientáu na China imperial, nesti cuentu pa neños Andersen tráinos la historia de cómo l'habilidad d'un reiseñor pue regalanos la llección d'estimar les coses que paguen la pena y pue facer que deprendamos, inclusive'l mesmu emperador chinu, a valorar les coses importantes.

69-AUSTEN, Jane: *Arguyu y prexuciú*. [Traducción d'Eloy Antuña Zamarró]. Editorial Universos, Mieres del Camín. 440 páxines. ISBN: 978-84-939147-2-1. 14×21 cm.

Relaciones amorosiegues y convenciones sociales entremécense nuna de les noveles de sonadía de la escritora inglesa.

70-BERTO, Al: *Llunariu*. [Traducción d'Henrique G. Facuriella]. Publicaciones Ámbitu, Uviéu. 168 páxines. ISBN: 978-84-96413-66-5. 14×21 cm.

El protagonista d'esta obra indaga na so memoria, enfrentándose a los momentos de querencies y amistá, pero tamién a los periodos de soledá y a les mancadures.

71-CANELLADA, María Josefa: *El Llibru de la Viesca. El Tíu Tanón, la Tía Tana y la historia de Tanín*. [Ilustraciones de Sandra de la Prada; traducción de Mar Martín]. Pintar-Pintar, Uviéu. 62 páxines. ISBN: 978-84-92964-24-6. 21,5×27 cm.

Nel primer cuentu d'esi proyectu de l'autora que foi'l *Llibru de la Viesca*, vamos conocer a Tanín, un rapacín analfabetu que tien l'habilidad de deprender los llinguaxes de los animales y que toca'l vigulín como pocos. Con él vamos saber munches coses de la viesca y de les que moren nella.

72-DE RON, Isabel: *La verdadera historia de Paca y Tola*. [Ilustraciones d'Emiliano Alonso; traducción de Xosé Miguel Suárez Fernández]. Bocarte, [ensin llugar]. 38 páxines. ISBN: 978-84-614-6178-3. 21,5×26 cm.

Paca y Tola van conocer a Marina gracias a un peluche llamáu Super Flower, pero esto namás ye l'empiezu de la historia...

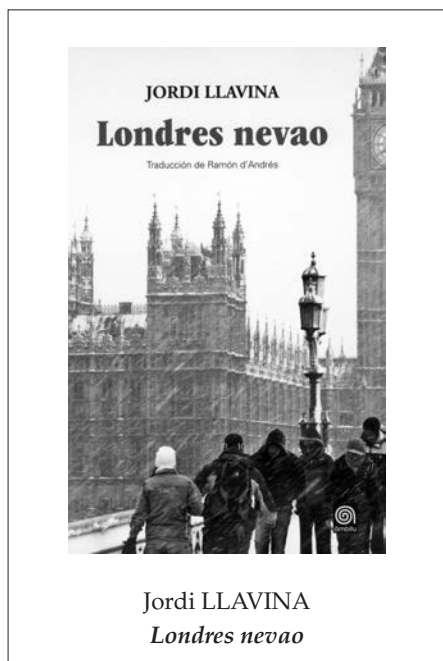
Na cubierta indícase que «comprando esti llibru tas ayudando a la conservación del Osu Pardu Cantábricu», masque nel interior nun s'esplicite cómo.

73-DE SAINT-EXUPÉRY, Antoine: *L Princepico*. [Traducción d'Ana Alfonso y Domingos Raposo]. ASA Edições, Lisboa. 104 páxines. ISBN: 9789892313269. 16×22 cm.

74-DD.AA.: *Pequeña Antoloxía de la Poesía Occitana*. [Selección, presentación y traducción de Javier Martínez Concheso]. Editorial Universos, Mieres del Camín. 168 páxines. ISBN: 978-84-938530-9-9. 14×21 cm.

Acercamientu a la creación poética n'occitanu, dende la Edá Media a l'actualidá, n'edición bilingüe asturianu-occitanu.

Les y los autores antologaos son los que s'indiquen de siguío: un par d'autores anónimos de los sieglos XI y XII, Guilhèm de Peiteus, Jaufré Rudel, Marca-brun, Bernart de Ventadorn, Bertran de Born, Beatritz de Diá, Guilhèm de Tudela, Pèire Cardinal, un autor anónimu del sieglu XIII, Pey de Garros, Lois Belaud de la Belaudièra, Pèire Godolin, Bertrand Larada, Isaac Despuech, Jansemin, Jóusè Roumaniho, Teoudor Aubanèu, Frederi Mistral, Valèri Bernard, Filadelfe de Yerde, Sully-André Peyre, Jorgi Reboul, Renat Nelli, Carles Camprós, Max Roqueta, Joan Bodon, Mas-Felipe Delavouët, Bernard manciet, Robèrt Lafont, Bernart Lesfargas, Marcela Delpastre, Serge Bec, Ives Roqueta, Joan Larzac, Joan Ives Roier, Felip Gardy, Joan-Luc Sauvaigo, Jaumes Privat, Alan Viaut, Joan-Pau Creissac, Joan-Ives Casanòva, Aubin Bonnet y Aurelia Lassaca.



75-LLAVINA, Jordi: *Londres nevao*. [Traducción de Ramón d'Andrés]. Publicaciones Àmbitu, Uviéu. 156 páxines. ISBN: 978-84-96413-80-1. 14,5×21 cm.

Media docena de cuentos per onde aprucen l'iviernu, un primu andaluz, una rapaza a la que vamos llamar Laura, un profesor de teatru un aquello chocante, la típica gorra escocesa a cuadros y de caxmir, socedíos en San Diego y la cañina de tilar.

76-PESSOA, Fernando: *Mensaige*. [Traducción de Francisco Niebro]. Zéfiro (colección An Mirandés), Sintra (Portugal). 136 páxines. ISBN: 978-989-677-071-6. 14,8×21 cm.

Primer obra del autor portugués traducida al mirandés.

77-*El profeta Isaías*. [Traducción de José Álvarez Lobo]. Edición del autor, Mieres. 158 páxines. Depósito llegal: AS-3220-2011. 24 cm.

Una nueva entrega de les traducciones de partes de la Biblia que fai'l dominicu de Nembra.

78-*Ls Quatro Eibangeilhos*. [Traducción d'Amadeu Ferreira]. Sociedade Bíblica, Lisboa. 272 páxines. ISBN: 9789896501013. 15×21,5 cm.

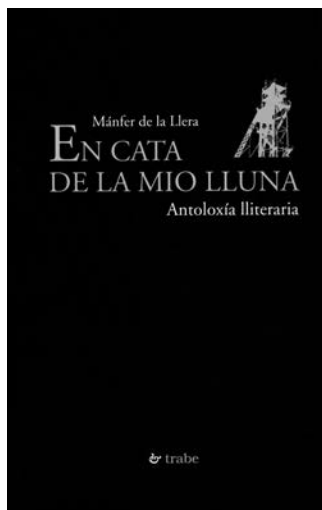
REEDICIONES Y RECUPERACIONES

79-ALONSO GARROTE, Santiago: *El dialecto vulgar leonés hablado en Maragatería y Tierra de Astorga*. [Prólogo de Pío Gullón]. Editorial Maxtor, Valladolid. 274 páxines. ISBN: 978-84-9761-987-5. 15×21 cm. [Facsímil de la edición del 1909].

80-ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, Margarita: *El habla tradicional de la Omaña Baja (León)*. Lobo Sapiens, León. [2ª edición].

81-CANELLADA, María Josefa: *Malia, Mariantia y yo. Cuentos*. Ediciones Trabe (colección Clásicos & contemporáneos), Uviéu. 64 páxines. ISBN: 978-84-8053-613-4. 12,5×19 cm.

Esti volume divídese en dos partes. D'uno, *Malia, Mariantia y yo*, novela curtia ambientada na posguerra; y d'otro, siete pieces formaes por relatos curtios, un diálogu y un monólogu. Sía como quier, la narrativa de la filóloga de Cabranes tien de común tar pegada a la fala del conceyu y a la tradición oral asturiana.



Manuel D'ANDRÉS FDEZ.
En cata de la mio lluna.
Antoloxía lliteraria

82-D'ANDRÉS FERNÁNDEZ, Manuel (*Mánfer de la Llera*): *En cata de la mio lluna. Antoloxía lliteraria*. [Introducción y edición de Severino Antuña González]. Consejería de Cultura y Turismo y Ediciones Trabe, Uviéu. 470 páxines. ISBN: 978-84-8053-619-6. 14,5×22,5 cm.

Antoloxía que recueye dello de la obra en versu (con temes como Asturias, la mina...; poemas de calter filosóficu, d'enclín intimista, etc.) y dello de la obra en prosa (cuentos y socedíos, cróniques, suaios...) del escritor llangreanu, al que se-y dedicó la Selmana de les Lletres Asturianas nel 2011.

83-DÍAZ, Adolfo Camilo: *Diariu de viaxe*. [XVI Premiu «Xosefa Xovellanos»]. Ediciones Trabe (colección Clásicos & contemporanios), Uviéu. [2ª edición]. 210 páxines. ISBN: 978-84-8053-609-7. 12,5×19 cm.

Xuan viaxa a Cuba al envís de saber del padre, faciendo por zarrar mandacures del pasáu y faciendo tamién por buscase a él mesmu.

84-FERNÁNDEZ, Xandru: *Les ruines*. Suburbia Ediciones (colección Mecánica popular), Xixón. [2ª edición]. 348 páxines. ISBN: 978-84-938392-8-4. 13,5×21 cm.

La historia d'una familia marcada pola muerte de dellos de los sos miembros na mina y el so recuerdu permanente; marcada pola vida nun valle afaráu pol desmantelamientu industrial y tamién, seique, moral; marcada polo secretos, poles palabres non diches, les impostures y los conflictos xeneracionales.

85-FERNÁNDEZ FLÓREZ, Juan Francisco: *La olla asturiana: librito curioso y entretenido*. Extramuros (colección Biblioteca del Principado de Asturias), Mairena del Aljarafe (Sevilla). [3ª edición]. 158 páxines. ISBN: 978-84-9862-462-5.


86-GARCÍA, Antón: *La mirada aliella. La mirada atenta. Antología 1983-2006*. [Introducción d'Araceli Saavedra; traducción del autor]. Ediciones Trea (colección Poesía), Gijón. 176 páxines. ISBN: 978-84-9704-491-2. 12×17 cm.

Antoloxía de la obra poética del escritor de Tuña, n'edición bilingüe asturianu-castellanu. Versos marcaos, en palabres de l'autora del estudiu introductoriu, pol «amor y el desamor, el destierro, la amenaza del tiempo y su conjura, el poder terapéuticu de la poesía o, más ampliamente, la reflexión metapoética, allí donde aquella verbaliza la voluntad lingüística que la promueve».


87-GARCÍA, Antón: *Xeneraciones & dexeneraciones [sobre lliteratura asturiana]. Volume II (Del sieglu XX)*. Ediciones Trabe (colección Batura), Uviéu. 222 páxines. ISBN obra completa: 978-84-8053-496-3. ISBN tomu segundu: 978-84-8053-546-5. 14, 21,5 cm.

N'asturianu y en castellanu (en menor midida, sicasí), publíquese esta compilación de prólogos pa llibros, artículos pa revistes y conferencies, cásique toos ellos yá publicaos, y que se centra nel estudiu de la creación lliteraria nel sieglu XX, n'especial dende la II República a la primer metá de los años ochenta del sieglu pasáu, y onde se dediquen estudios monográficos a escritores como Francisco

Manuel Balbín de Villaverde, Ángeles López Cuesta, Antonio García Oliveros, Llorienzu Novo Mier, Nené Losada Rico, Pablo Ardisana, Xosé Álvarez Fernández y María Teresa González.

 88-GARCÍA OLIVA, Vicente: *Fontenebrosa: el reinu de los silentes*. Ediciones Trabe (colección Pesllera), Uviéu. [3ª edición]. 128 páxines. ISBN: 978-84-8053-636-3. 12,5×22 cm.


La primer novela xuvenil de la lliteratura asturiana ye una novela d'aventures que cuenta la llucha pola llibertá y lliberación d'un pueblu contra la tiranía.

 89-GARCÍA OLIVA, Vicente: *El Norte. Cuentos 1976-2010*. Ediciones Trabe (colección Clásicos & contemporanios), Uviéu. 260 páxines. ISBN: 978-84-8053-612-7. 12,5×19 cm.

Compilación de los relatos p'adultos del autor, más conocíu pola so producción dirixida al públicu mozu. Amás de los cuentos qu'apaecien nel volume *El Norte* (Llibros del Peixe, Xixón, 1991), axúntense nesta obra los que publicara per tantes de publicaciones (sobremanera, *Lletres Asturianas*) y nos que vamos topar temátiques y estilos bien distintos: dende la ciencia-ficción a les güeyas pa lo cotidiano; dende'l relatu estándar a los microrrelatos.

 90-GONZÁLEZ ARIAS, Ismael María: *El quartu negociu*. [XIII Premiu «Xosefa Xovellanos»]. Ediciones Trabe (colección Clásicos & contemporanios), Uviéu. [2ª edición]. 158 páxines. ISBN: 978-84-8053-611-X. 12,5×19 cm.

Tráficu d'armes, traiciones y rellaciones amorosiegues entremécense nesta novela ambientada na Guerra de los Balcanes.

 91-GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Eva: *Pequena enciclopedia de nós*. [Edición al cargu de Roberto González-Quevedo y d'Irma González-Quevedo]. Villablino, Xeutu. 204 páxines. ISBN: 978-84-615-1414-4. 17×24 cm.

Obra escrita na variedá occidental del asturleonés que compila material inéditu de l'autora, qu'inclúi «Nomes de persona», «Vocabulario», «Vocabularios temáticos», «Espresiones ya frases feitas», «Reflaneiru», «Cusitsinas», «Cousas d'etnografía» y «Cantares».

92-GUTIÉRREZ, Vanessa: *La quema*. [Traducción de l'autora]. Ediciones Trea (colección Poesía), Gijón. 120 páxines. ISBN: 978-84-9704-566-7. 12×16,5 cm.
Selección n'edición bilingüe asturianu-castellanu de la producción poética de l'autora ente'l 1996 y el 2006.

93-LLANO, Xilberto: *De Corinto de Grecia*. [VIII Premiu «Xosefa Xovellanos» 1987]. Ediciones Trabe (colección Clásicos & contemporanios), Uviéu. [2ª edición]. 74 páxines. ISBN: 978-84-8053-610-3. 12,5×19 cm.

L'escritor d'Arroes usa'l recursu de la narración asitiada nun futuru mui llonxanu pa percorrer pela memoria, pero tamién p'analizar la cultura asturiana nel momentu d'escribila, nos años ochenta del sieglu XX.

94-LLOPE, Ignaciu: *De les coses del mundu (I)*. [Prólogos d'Amelia Valcárcel y Xandru Fernández]. Suburbia Ediciones (colección Páxina en blanco), Xixón. 240 páxines. ISBN: 978-84-938392-2-2. 13,5×21 cm.

Garrando'l títulu del cartafueyu que publicara nel 1989 (y recuperando, de camín, dellos de los testos que lu formaben), compílnese nesti volume dalgunos de los trabayos del autor, que toquen cuatro grandes temes: Cuideiru, Asturias, música folk y celtismu.



95-LOSADA RICO, Nené: *Obra completa n'asturianu*. [Introducción de Teresa Lorences]. Ediciones Trabe, Uviéu. 448 páxines. ISBN: 978-84-8053-631-8. 14,5×22,5 cm.

Volume que compila la obra poética que publicara en vida: *Cantares valdesanos*, *Entre apigarzos*, *El nome de las cousas* y *Fueyas que reverdecen*; arriendes de setenta composiciones poétiques inédites y media docena narraciones que, igual que'l restu de la obra incluida nesti llibru, tán escrites na variedá occidental de la llingua asturiana.

🔗 96-NOVO MIER, Llorienzu: *Hores. Cantares y asturianaes*. Ediciones Trabe (colección Clásicos & contemporanios), Uviéu. 184 páxines. ISBN: 978-84-8053-645-5. 12,5×19 cm.

Volume que recueye, d'uno, n'*Hores*, producción poética del autor (d'enclín intimista y amorosiegu, masque haya dello de circunstancies o hasta de temática minera); y d'otro, en *Cantares y asturianaes*, el llibrín homónimu, onde Novo Mier, apurría lletres al envís de renovar les lletres de l'asturianada.

🔗 97-ROJO, Miguel: *Asina somos nós*. [IX Premiu «Xosefa Xovellanos»]. Ediciones Trabe (colección Clásicos & contemporanios), Uviéu. [2ª edición]. 144 páxines. ISBN: 978-84-8053-608-X. 12,5×19 cm.

Conforme indica la editorial na cubierta, «al traviés d'una historia de perdedores, Miguel Rojo enfrenta a quien llea con un doble planu narrativu: el de los personaxes, los sos amores y odios, les sos pasiones, fracasos y éxitos, y el del autor, contra quien tienen que lluchar los protagonistes si quieren sobrevivir dientro de la narración y que va apaecer como'l personaxe omnisciente que se llama Nós».

🔗 98-SÁNCHEZ VICENTE, Xuan Xosé: *La muerte amiya de nueche*. [IV Premiu «Xosefa Xovellanos»]. Ediciones Trabe (colección Clásicos & contemporanios), Uviéu. [2ª edición]. 152 páxines. ISBN: 978-84-8053-607-3. 12,5×19 cm.

Novela negra onde l'argumentu central, la investigación d'un asinatu y de la destrucción del patrimoniu asturianu, úsase p'analizar una Asturias onde se disprezia lo asturiano.

La editorial conseña que «pa esta segunda edición de *La muerte amiya de nueche* siguióse de manera escrupulosa'l deseyu del autor de caltener el testu cola ortografía y léxicu de la dómina en que s'escribió. Poro, namás que se corrixeron dellos ciscos ortográficos qu'apaecien na primer edición, fecha pol Serviciu de Publicaciones del Principáu d'Asturies nel añu 1984».

99-ÁLVAREZ SEVILLA, Antón: *La oveya xalda*. [Entamos d' Aurelio Martín González y d' Ánxel Rodríguez Moreno]. ACOXA, Uviéu. 51 páxines. 24 cm.
Testu n'edición bilingüe asturianu-castellanu.

100-ÁLVAREZ SEVILLA, Antón: *El poni celta: l'asturcón y el Shetland*. [Traducción de Llara Álvarez García]. Fundación Belenos (colección Cartafueyos de Belenos) y Fundación Caja Rural, Uviéu. 47 páxines. 24 cm.
Testu n'edición bilingüe asturianu-castellanu.

101-CUELI CANTO, Daniel: *Les construcciones del Carrilón: dellos resclavos del patrimoniu hestóricu y etnográfico na llende ente Piloña y Nava*. [Antoxana d' Inaciu Hevia Llavona]. Edición del autor, Nava. 56 páxines. Depósitu llegal: AS-141-2011. 23 cm.

102-DD.AA.: *Llingua y folclore*. [Entamos de Vicente A. Álvarez Areces y Manuel Fernández de la Cera]. Conseyu de Comunidaes Asturianas, Uviéu. 113 páxines. 20 cm.

Con motivu de la celebración del Día de les Lletres na Emigración 2011, el Conseyu de Comunidaes Asturianas publica esti volume n'edición bilingüe asturianu-castellanu, que contién los trabayos que s'indiquen de siguío: «Mapa del folclore asturianu/Mapa del folclore asturiano», de Fernando de la Puente Hevia; y «Les lletres nel folclore musical asturianu/Las letras en el folclore musical asturiano», d'Héctor Braga.



Vicente GARCÍA OLIVA
El síndrome de Sherezade

🖋️ 103-GARCÍA OLIVA, Vicente: *El síndrome de Sherezade*. [XVI Premiu d'Ensayu «Máximo Fuertes Acevedo» 2010]. Conseyería de Cultura y Turismu del Principáu d'Asturies, Uviéu. 88 páxines. ISBN: 978-84-8053-606-6. 15×24 cm.

Ensayu divulgativu del porqué de los cuentos, qué expliquen, cuáles son les sos funciones, la so recuperación y, pencima d'otres considerances, un testu que fala de la so necesidá y de la so tresmisión.



Pablo RODRÍGUEZ ALONSO
De totalitarios a «demócrates»

🖋️ 104-RODRÍGUEZ ALONSO, Pablo: *De totalitarios a «demócrates». Franquismu, fascismu y nazismu na II Guerra Mundial al traviés del diariu xixonés Voluntad*. [XII Premio «Rosario de Acuña» 2010]. IES Rosario de Acuña y Zahorí Ediciones, Gijón. 212 páxines. ISBN: 978-84-938361-3-9. 16×24 cm.

Trabayu d'investigación onde l'autor analiza cómo cambiaron los discursos del franquismu ente'l 1938 y el 1946, conforme s'acolumbraba que los aliaos diben vencer a los estaos del Exe, yá que de mano'l franquismu identificóse y apoyó'l totalitarismu nazi y facista, xustificando inclusive les polítiques represives contra los xudíos.

105-SÁNCHEZ ANTUÑA, Rubén: *La metamorfosis de la caja tonta*. [Prólogo d'Ángel Neira Álvarez]. VTP Ediciones (colección Pensamientu), Xixón. 144 páxines. ISBN: 84-96441-39-3. 13×21 cm.

Acercamientu con enclín divulgativu al procesu de creación de la televisión y a los sos cambios y tresformaciones demientres les décadas últimes hasta aportar la situación actual, cola desaparición va pocos años del sistema analóxicu. Con referencies pal procesu na Europa occidental y nos Estaos Uníos, l'autor apunta tamién coses de la historia de la televisión nel Reinu d'España mesmo que d'Asturies (mentando Panorama Regional, les cadenes locales y la TPA), y tamién aspectos sectoriales, casu de la influencia del deporte (sobremanera del fútbol) nel mediu televisivu.

106-VILAREYO, Xaviel: *Les Asturies y el nacionalismu bascu*. Espublizastur (colección Ensayu), Asturias. 155 páxines. ISBN: 978-84-937721-3-1. 23 cm.

Obra que recibió una mención especial nel Premiu «Asturies» d'Ensayu 2009.

107-VILAREYO, Xaviel (coord.): *Lliteratura asturiana, identidá y nación*. Espublizastur (colección Ensayu), Asturias. 227 páxines. ISBN: 978-84-937721-9-2. 23 cm.

Volume que compila les actes de la Xunta d'Escritores Asturianos celebrada nel Palaciu Villa Magdalena d'Uviéu, del 11 al 13 de xineru del 2010.

🔗 108-ÁLVAREZ FERNÁNDEZ, Xosé: *Vocabulariu de Miranda*. Academia de la Llingua Asturiana (colección Preseos), Uviéu. 360 páxines. ISBN: 978-84-8168-524-4. 15×21 cm.

Llibru publicáu de manera póstuma que compila términos (con frases a manera d'exemplu), refranes, frases feches, etc. Les definiciones tán escrites en castellanu, masque haya presencia de léxicu asturianu.

Ésti ye un trabayu ellaboráu en distintos periodos, lo qu'esplica que da cuando les palabres recoyíes nél nun s'axusten a les normes ortográfiques vixentes na actualidá.

🔗 109-DE LA TORRE GARCÍA, Antonio Alonso; y IGLESIAS ÁLVAREZ, Francisca: *Proaza (4). Parroquia de Caranga*. Academia de la Llingua Asturiana (colección Toponimia), Uviéu. 36 páxines. ISBN: 978-84-8168-511-4. 15×21 cm.

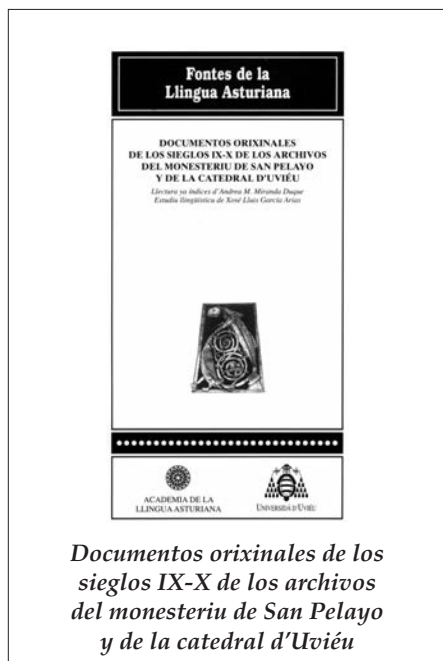
Compilación de nomes de llugar, caminos, praos, viesques, cases, cueves, fontes y de magar. El cartafueyu inclúi una introducción con datos xeográficos y notes llingüístiques, relación d'informantes y a manera d'amestadura, trescriben el relatu del recorriu de los vaqueiros coranguexos que-yos fixera Basilio Iglesias, ún de los informantes.

🔗 110-DD.AA.: *Estudiu sociollingüísticu de Zamora (fastera occidental)*. Academia de la Llingua Asturiana (colección Estaya sociollingüística), Uviéu. 112 páxines. ISBN: 978-84-8168-518-3. 15×23,5 cm.

Xosé Antón González Riaño, Xosé Lluís García Arias, Isabel Hevia Artime, Lorena Frade Ballesteros y María del Mar González Iglesias son los y les autores d'esti estudiu sociolóxicu que tenta de conocer y acercase a temes como la identidá, la conciencia d'usu y les actitúes llingüístiques en zones de Zamora (casu de Senabria, La Carbayeda, Aliste y Sayago).

🔗 111-DD.AA.: *El pallabreru del ciclismu*. [Prólogos de Jesús Montes Estrada, José Ramón Tuero del Prado y Chechu Rubiera]. Oficina Municipal de la Llingua del Ayuntamientu de Xixón, Xixón. [Edición non venal]. 28 páxines. Depósitu ilegal: AS-868-2011. 21×14,5 cm.

Cristina Bobes Limenes, María Cuervo Escribano y M^a. Xosé Rodríguez López compilen nesta publicación palabreru del ciclismu, tocantes les partes de la bicicleta, los tipos de bicis y ciclismu, l'equipamientu elementos de les carreres, acciones relacionaes con esti deporte, consejos de seguridá y una relación de ciclistes asturianos profesionales.



Documentos orixinales de los siglos IX-X de los archivos del monesteriu de San Pelayo y de la catedral d'Uviéu

👁️ 112-*Documentos orixinales de los siglos IX-X de los archivos del monesteriu de San Pelayo y de la catedral d'Uviéu*. [Llectura y índices d'Andrea Miranda Duque; estudiu llingüísticu de Xosé Lluis García Arias]. Academia de la Llingua Asturiana (colección Fontes de la Llingua Asturiana) y Universidá d'Uviéu, Uviéu. 488 páxines. ISBN (ALLA): 978-84-8168-512-1. ISBN (Universidá d'Uviéu): 978-84-8317-908-6. 16×24 cm.

Obra que compila trentaydos documentos medievales (testamentu d'Alfonso II, donaciones, ventes, etc.), lleíos por Andrea Miranda Duque y estudiaos por Xosé Lluis García Arias (que yá fixera y publicara trabayos d'estos mesmos documentos con anterioridá).

👁️ 113-FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Jesús: *Santu Adrianu (1). Parroquies de Llavares y Villanueva*. Academia de la Llingua Asturiana (colección Toponimia), Uviéu. 36 páxines. ISBN: 978-84-8168-513-8. 15×21 cm.

Relación de nomes de llugar, barrios, caminos, praos, morteres, vegues, viesques, etc., aportunando referencies d'esos llugares y sitios qu'apaecen en documentación medieval. Amás d'esto, l'autor del trabayu de campu y de la compilación toponímica inclúi notes xeográfiques y llingüístiques y referencia de los sos informantes.

👁️ 114-GARCÍA Y GARCÍA, Jesús: *Glosario Temático Crítico y Etimológico de las Hablas de El Bierzo*. Edición del autor, [Ponferrada?]. 665 páxines. ISBN: 978-84-615-5716-5. 18×25 cm.

115-GONZÁLEZ NIEDA, Aurina; y Jerónimo GONZÁLEZ CUETO: *Cangués d'Onís (5). Parroquia de Llabra*. Academia de la Llingua Asturiana (colección Toponimia), Uviéu. 24 páxines. ISBN: 978-84-8168-516-9. 15×21 cm.

Los y les lletores van topar nesta obra nomes de llugares, cases, barrios, fontes, castañeos, llavaderos, cuetos, pozos, etc. El trabayu axunta relación d'informantes y una notina a manera d'introducción histórica y llingüística.

116-*Léxicu de los medios de comunicación: Prensa, Radio y TV*. Academia de la Llingua Asturiana (colección Cartafueyos normativos), Uviéu. 104 páxines. ISBN: 978-84-8168-521-3. 15,5×21,5 cm.

Obra que presenta una propuesta académica pal usu de la llingua asturiana nel ámbitu del llinguaxe de los medios de comunicación y que se divide en dos partes: «Léxicu de los medios de comunicación: Prensa, Radio y TV» y «Propuestes d'espresión y llocución nos medios de comunicación».

117-RODRÍGUEZ CORAO, Ramón: *Vocabulariu de Ruenes (El Valle Altu de Peñamellera)*. Academia de la Llingua Asturiana (colección Preseos), Uviéu. 204 páxines. ISBN: 978-84-8168-517-6. 15×21 cm.

Obra que recueye bien de términos, frases feches, dichos y refranes que, conforme indica l'autor, «tovía se caltienen presentes na parroquia de Ruenes».

MATERIALES DIDÁCTICOS


🪗 118-MENÉNDEZ SUÁREZ, Balbino; y Ricardo SOBERADO HOYOS: *Iniciación a la gaita asturiana*. [Ilustraciones de Ruma Barbero; fotografías d'Eduardo Carruébano; traducción de Xosé Miguel Suárez]. Publicaciones Ámbitu, Uviéu. 136 páxines. ISBN: 978-84-96413-64-1. 21×30 cm.

Manual de deprendimientu dirixíu a neños y neñes d'ente ocho y nueve años, combinando les esplicaciones teóriques con exercicios prácticos y otre actividaes más. Tamién inclúi a manera d'apéndiz una retafila de fiches d'ampliación o refuerzu.

🪗 119-R[odríguez] BENITO, Flavio: *Alborada. Métopu de gaita asturiana*. [Prólogo d'Alejandro Villar; epílogu de Paulo Tojeira]. Ediciones Trabe, Uviéu. 192 páxines. ISBN: 978-84-8053-626-4. 21,5×30 cm.

Nesta publicación l'autor ufre una propuesta de repertoriu pal Grau Elemental de los conservatorios de música; asina les coses, vamos alcontrar ciento trenta melodíes cola partitura correspondiente pa gaita, separtaes per niveles de dificultá, y onde topamos muestres del repertoriu clásicu de gaita mesmo que trescripciones y adaptaciones vocales procedentes del *Cancionero* d'Eduardo Martínez Torner.


REVISTES / PUBLICACIONES PERIÓDIQUES

 120-*Anuariu de la Música Asturiana 2011*. [Corrección y traducción de Xosé Miguel Suárez Fernández]. Publicaciones Ámbitu, Uviéu. 96 páxines. Depósitu llegal: AS-3918-2000. 21×30 cm.

Publicación de periodicidá añal que fai por dar cuenta de la producción y actividá musical que tien l'asturianu como llingua vehicular. Ésta ye la primer entrega del Anuariu onde Xune Elipe nun figura como director nos creitos. La publicación inclúi reportaxes fotográficos de la Selmana de les Lletres Asturianes, del Premiu al Meyor Cantar y del Conciertu pola Oficialidá.

Sumariu:

- GONZÁLEZ ARIAS, Ismael María: «Marisa Valle roso. De lo fondero l'alma», pp. 2-4.
- BARREIRO, Damián: «Escena musical asturiana: renovase o morrer», pp. 6-8.
- G. FERNÁNDEZ, Iván: [entrevista a Balbino Menéndez y Ricardo Soberado], pp. 10-12.
- RODRÍGUEZ MONTEAVARO, Miguel: «Bacotexo. Os homes invisibles da "western old school"», pp. 14-16.
- SUÁREZ, Lluci: «Dixebrá o'l nacimientu d'un universu simbólicu propiu», pp. 26-29.
- BARBERO, Ruma: «Felpayu: venti años vistos dende dientro», pp. 30-35.
- XUNE ELIPE: «Macadamia, otra música ye posible», pp. 36-39.
- GARCÍA, Antón: «Voces que perduren», p. 49.
- G. FERNÁNDEZ, Iván: [entrevista a Tejedor], pp. 50-52.
- GONZÁLEZ ARIAS, Ismael María: «Máster de voz de Chus Pedro», pp. 53-54.
- PANGUA, Pedro: «N'alcordanza de don Alberto Fernández Velasco, luthier de gaites», p. 55.
- GONZÁLEZ ARIAS, Ismael María: «Xota pa tres», pp. 56-57.
- EXPÓSITO, Xuan Nel: «Chalanu d'acordiones, tradición ensin fronteres», pp. 58-59.
- BARREIRO, Damián: [entrevista a Celestino Rozada], pp. 60-62.
- G. FERNÁNDEZ, Iván: «Cumple 25 años la banda de Villaviciosa», p. 63.
- E.P.: «Métodu de gaita», pp. 64-65.
- ARIZA, Xicu: «¡Puxa la oficialidá!», pp. 66-69.
- G. FERNÁNDEZ, Iván: [entrevista a Tuenda], pp. 70-71.
- M. PALACIO, Héctor: «Xuacu Amieva yá tien un documental sobre la so obra», pp. 72-73.
- SUÁREZ FERNÁNDEZ, Xosé Miguel: «Bandías d'antano», pp. 74-76.
- FERNÁNDEZ, José Manuel (*Guti*): «Una mirada atrás na enseñanza de la gaita asturiana», pp. 77-79.
- G. FERNÁNDEZ, Iván: «Xixón fala n'asturianu», pp. 80-81.
- M. PALACIO, Héctor: «Llariegu celebró'l XV aniversariu con un espectáculu en directu», pp. 82-83.
- XUNE ELIPE: [entrevista a Anabel Santiago], pp. 84-86.
- XUNE ELIPE: [entrevista a Nacho Fonseca], pp. 87-89.
- GONZÁLEZ ARIAS, Ismael María: «L'asturianada como xéneru», pp. 90-93.
- «Guía de la Música Asturiana», pp. 94-96.

 121-*Asturies. Memoria encesa d'un país*, númb. 31. Fundación Belenos, Uviéu. 96 páxines. ISSN: 1136-9361. 23×30 cm.

Publicación de periodicidá añal de la Fundación Belenos, centrada nesti número n'artículos d'arqueoloxía y etnografía asturiana. Na sección «Memoria gráfica asturiana» Fredo de Carbexe ufre fotografíes d'el conceyu d'El Franco; na



Asturies.
Memoria encesa d'un país

sección «L'estoxu» Ignaciu Llope reseña en Llibrería asturiana *Llingua, clase y sociedad*, *Tengo de subir al árbol...* d'Elia San Miguel López, *La cal en Asturias* de José Luis García López del Vallado, y *La industria láctea en Asturias* de Juan Sevilla Álvarez, mentanto qu'en Discoteca asturiana reseña trabayos d'Os folkgazais, Toli Morilla, Tuenda, Alfredo González y Tomás de la Güeria; y en «Cartafueyos de Belenos» Alberto Álvarez Peña fala de llargateses.

Nesti número anúnciase, otra manera, que Xuan X. Fernández-Piñoleta s'incorpora al Conseyu Editorial de la revista, formáu por Antón Álvarez Sevilla, Ástur Paredes, Lisardo Lombardía, Ignaciu Llope, Gausón Fernande, Xosé Nel Riesgo, Alberto Álvarez Peña y Inaciu Hevia Llavona.

Sumariu:

- Fundación Belenos: «Editorial», p. 3.
- JUANEDA GAVELAS, Antonio: «Una escultura magdaleniense inédita procedente del aviru La Viña, La Mazaneda», pp. 4-13.
- VILLA VALDÉS, Ángel: «Fueu y agua nel orixe de los santuarios castreños: saunes y "pedras fermosas"», pp. 14-33.
- TORRES MARTÍNEZ, Jesús Francisco: «Una posible tesera d'hospitalidá afayada n'Asturies», pp. 34-42.
- INCLÁN SUÁREZ, Fernando: «Cordoveiru, una aldea celta con historia», pp. 44-49.
- Fredo de Carbexe: «Memoria gráfica d'Asturies», pp. 50-59.
- ÁLVAREZ PEÑA, Alberto: «Osos, llobos y santos proteutores», pp. 60-67.
- SÁNCHEZ, Xe M.: «Quemes rituales de monigotes: la quema'l xigante y la quema la xana», pp. 69-73.
- CUELI CANTO, Daniel: «Llavaderos na Comarca de la Sidra, Piloña y Sueve», pp. 74-85.
- ALONSO GUZMÁN, César: «Os corrales pra os llobos en Allande», pp. 86-91.
- LLOPE, Ignaciu: «L'estoxu», pp. 92-95.
- ÁLVAREZ PEÑA, Alberto: «Cartafueyos de Belenos», p. 96.

🔗 122-*Campo de los Patos. Revista asturiana de cultura*, números 1-2. [Director: Antón García]. Saltadera, Culloto (Uviéu). 400 páxines. ISSN: 2173-4119. 17×24 cm.


Primer número (doble) d'esta revista asturiana de periodicidá añal, con testos n'asturianu, castellanu y gallego-asturianu, y onde topamos dos partes bien distintes. D'uno, un dossier de cultura xermánica (pp. 11-246) con artículos y traducciones (publicaes n'edición bilingüe); d'otro, lliteratura asturiana con poesía, narrativa, artículos d'investigación y traducción (pp. 247-372), amás d'una sección de reseñes llamada «Goleta de los Patos» (pp. 373-396).

La editorial indica nos creitos qu'«esti volume nun tien nenguna axuda d'instituciones públiques o privaes».

Sumariu:

- GARCÍA, Antón: «Campo de los Patos», pp. 5-6.
- CAYARGA, Xabiero: «Llitteratura n'alemán I: El pesu del idioma y de la hestoria», pp. 11-29.
- FANO, Santi: «De Shoenberg a Stockhausen: Muerte y tresfiguración del arte musical», pp. 31-38.
- PRADA, Ramón: «*Eine deutsche Musik* [Una música alemana]», pp. 39-50.
- NAVA, Ánxel: «Joseph Benys. Un antiartista alemán nes artes del sieglu XX», pp. 51-72.
- ALBA NIÑO, María: «Landeskunde: la idiosincrasia de les pallabres y les sociedaes. Dalgunes reflexones al rodiu de la traducción y la llitteratura nel deprendimientu intercultural de llingües estranxeres», pp. 73-86.
- ÁLVAREZ, Faustino: «El percorrer precisu», pp. 87-97.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto: «En cuantes a la llitteratura alemana», pp. 99-103.
- ALLENDE, Miguel: «Camín de la fuente», pp. 105-113.
- ARIAS ARGÜELLES-MERES, Luis: «José Gaos y Alemaña», pp. 115-119.
- SUARI, Carlos: «Seique vinienon d'Alemaña», pp. 121-124.
- SUÁREZ, Pablo X.: «El magma», pp. 125-127.
- ALLENDE, Miguel: «Dos poemas sobre cuadros de Franz Marc», pp. 129-133.
- FERNÁNDEZ, Xosé M.: «Berlín: Una ciudá pa vivir», pp. 135-140.
- DE LA TORRE GARCÍA, Antonio Alonso: «Lara+Coto. Visión d'un Berlín creativu» [entrevista], pp. 141-146.
- MORI, Marta: «La palabra importada: Una güeyada a les traducciones del alemán del Padre Galo», pp. 147-155.
- DD.AA.: «25 poemas n'alemán del sieglu XX» [selección y traducción de Xabiero Cayarga], pp. 157-187.
- RILKE, Rainer María: «5 elexies de Duino» [selección, traducción y notes de Xandru Fernández], pp. 189-208.
- HÖLDERLIN, Friedrich: «Siete poemas» [versión asturiana d'Antón García], pp. 209-216.
- KOFLE, Gerhard: «Seis poemas» [traducción y nota de Xilberto Llano], pp. 217-228.
- BEDREGAL, Guadalupe: «Dos poemas n'alemán» [traducción y nota de Pablo X. Suárez], pp. 229-234.
- BÖLL, Heinrich: «La postal» [traducción d'Alicia y Elena Fernández; revisión de Chechu García], pp. 235-239.
- NOLL, Ingrid: «Puntada a puntada» [traducción d'Alicia y Elena Fernández; revisión de Chechu García], pp. 241-244.
- HOHLER, Franz: «El vuelu» [traducción d'Alicia y Elena Fernández; revisión de Chechu García], pp. 245-246.
- GAGO, Xosé: «15 poemas de *Días de los 80*», pp. 247-262.
- GUTIÉRREZ CAMBLOR, Sergio: «Cinco poemas», pp. 263-267.
- VEIGUELA, Victoria: «Sete poemas», pp. 269-274.
- GUTIÉRREZ, Vanessa: «Lo correcto», pp. 275-280.
- VIEJO FERNÁNDEZ, Xulio: «Allons enfants de la patrie», pp. 281-286.
- SÁNCHEZ VICENTE, Xuan Xosé: «El llibru les refutaciones», pp. 287-293.
- GARNACHO, Montserrat: «Holocaustu. Gaza, 2008», pp. 295-297.
- AUDEN, W. H.: «4 poemas» [traducción d'Héctor Fernández], pp. 299-312.
- MANCIET, Bernard: «12 poemas de *L'entieru en Sabres*» [traducción y nota de Javier Martínez Concheso], pp. 313-336.
- SÁNCHEZ VICENTE, Xuan Xosé: «Milio Rodríguez Cueto, a partir de tres cuentos», pp. 337-356.
- GONZÁLEZ DELGADO, Ramiro: «Los idilios griegos de Félix Aramburu y Zuloaga», pp. 357-372.
- GONZÁLEZ DELGADO, Ramiro: [reseña de la versión asturiana de la *Odisea*, d'Homero], pp. 373-375.
- CUEVAS, Iván: [reseña d'*Historia del Cine Asturianu* de Xaviel Vilareyo], pp. 375-378.
- LÓPEZ FERNÁNDEZ, Marta: [reseña de *Siete palabras* de Suso de Toro y de *Bilbao-New York-Bilbao* de Kirmen Uribe], pp. 378-379.
- ÁLVAREZ LLANO, Ánxel: [reseña de la esposición Pintura-Escultura de Prado Gela], pp. 380-381.
- GAYOL, José Ángel: [reseña de *Páxines del llibru muertu* d'Elisabet Felgueroso], pp. 382-383.
- CUETO, María: [reseña de *cácabos d'adoquín*, d'Iván Cuevas], pp. 383-384.
- PORTAL, Lluis: [reseña de la representación d'*El criáu de dos amos*, de Nun Tris], pp. 384-385.
- PERDOMO H., Alicia: [reseña de la versión asturiana de *Les histories prohibíes de Marta Veneranda*, de Sonia Rivera], pp. 385-386.


- CASTAÑÓN, Sofía: [reseña de *Los dioses de Curtis*, de Sergio Gutiérrez Cambor], pp. 386-388.
- PARADES, Ovidio: [reseña de *Lo que me queda por vivir* d'Elvira Lindo], pp. 388-389.
- PIQUERO, José Luis: [reseña de *Lo peor del bon tiempu*, d'Héctor Pérez Iglesias], p. 390.
- CASTELEIRO OLIVEROS, Luis: [reseña del congresu *Setenta años después. El exilio literario español de 1939*], pp. 390-392.
- SUÁREZ COALLA, Paquita: [reseña de *L'alcordanza* de Marta Mori], pp. 392-393.
- VEIGA, Elías: [reseña de *Grace* de Jeff Buckley], p. 393.
- LÓPEZ ALFONSO, Alfonso: [reseña d'*El extraño viaje*, d'Ovidio Parades], pp. 394-395.
- FACURIELLA, Enrique: [reseña de *La casa del mirador ciego*, d'Herbjorg Wassmo], pp. 395-396.

 123-*Estoyu. Revista de llibros*, númb. 3. [Dirección, coordinación y corrección: Esther Prieto]. Ediciones Trabe, Uviéu. [Publicación non venal]. 36 páxines. Depósitu llegal: AS-6.484-09. 21×30 cm.

Publicación dedicada a dar cuenta de la edición n'Asturies, nesta entrega en concreto a toles publicaciones al cargu de muyeres, con noticies, artículos, entrevistas, reseñes, etc. Escrita mayormente n'asturianu, tamién tien collaboraciones en castellanu.

Sumariu:


- [e.a.]: «Sociedad lliteraria», p. 3.
- PARADES, Ovidio: «Habitaciones propias», pp. 4-5.
- SUÁREZ COALLA, Paquita: «Averamientu a les escritores hispanes de Nueva York», pp. 6-7.
- «Pa que nos preste» [entrevista d'Esther Prieto a Cristina Muñiz Martín], pp. 8-9.
- «Libros, libros, libros... Septem Ediciones» [entrevista d'Esther Prieto a Marta Magadán], pp. 10-11.
- PARADES, Ovidio: «Alma de librera», p. 12.
- SÁNCHEZ VALLINA, Ángela: «Más preguntas que respuestas», p. 13.
- PULGAR ALVES, Paula: «Cazar», p. 14.
- DD.AA.: [reseñes], pp. 15-16.
- [e.a.]: «Estoyu», pp. 17-34.

 124-*Formientu. Revista de lliteratura mui moza*, númb. 9. [Director: Inaciu Galán y González]. Xareos!, [ensin llugar]. 32 páxines. ISSN: 2172-4156. 17×24 cm.

Publicación lliteraria de periodicidá irregular y onde, a partir d'esti mesmu númberu, namás van poder publicar les y los autores nacíos dende'l 1980 pa en delante. Narraciones, poesíes y reseñes son los sos conteníos.

Sumariu:


- GALÁN Y GONZÁLEZ, Inaciu: «Entamu», pp. 4-6.
- RODRÍGUEZ MEDINA, Pablo: «Poemes Mineros», p. 7.
- CANDÁS, Ricardo: [Poemes], pp. 8-10.
- FERNÁNDEZ, Xurde: [Poemes], pp. 11-12.
- PÉREZ IGLESIAS, Héctor: [Poemes], pp. 13-15.
- FERNÁNDEZ GARCÍA, Jorge: «Pensando», pp. 16-18.
- MARTÍNEZ, Abel: «Nun futuru non mui llonxanu», p. 19.
- QUIROGA PRENDES, Pablo A.: «Cielos», pp. 20-21.
- REY MENÉNDEZ, Rubén: «N'alcordanza», p. 22.
- RODRÍGUEZ-SOLAR, Inacio: «Berto Ríos», pp. 23-26.
- CUEVAS, Iván: «Poner pies de foto a la insatisfacción» [reseña de *Pequeñu álbum de familia*, de Rubén d'Areñes], pp. 27-28.
- GAYOL, José Ángel: «Muertes d'ensayu» [reseña de *Les últimes pallabres*, de Ricardo Candás], pp. 29-30.

 125-*Formientu. Revista de lliteratura mui moza*, númb. 10. [Dirección: Inaciu Galán]. Xareos! Xestión Cultural, [ensin llugar]. 32 páxines. ISSN: 2172-4156. 17×24 cm.

Con esti númberu cúmplense diez años d'esta publicación que tien como envís publicar la obra de los autores más nuevos de la lliteratura asturiana. Nesti númberu les lletores van topar poesía, narrativa y crítica, incluyendo testos escritos na variedá occidental del asturllleonés.

Sumariu:


- GALÁN Y GONZÁLEZ, Inaciu: «Entamu», p. 4.
- MENÉNDEZ MARTÍN, Cristina: [poemes], pp. 7-9.
- MELERO, Frantxu: [poemes], pp. 10-13.
- GALÁN Y GONZÁLEZ, Inaciu: «Echo tanto de menos dormir contigo», p. 14.
- APARICIO GONZÁLEZ, Abel: [poemes], pp. 15-17.
- SIRVENT, Alejandra: «Inhale, you're the victim», pp. 18-19.
- SUÁREZ ROMÁN, Fonsu: [poemes], pp. 20-21.
- CUBERO DE VICENTE, Javier: «Crisis», pp. 22-23.
- SUÁREZ PIÑERO, Vítor: «Xitanxáfora ukulelizante», p. 24.
- SUÁREZ PIÑERO, Vítor: «"Vaya peles ánimes"», p. 25.
- FERNÁNDEZ QUINTANA, Blanca: «La mar ta tranquila», pp. 26-28.
- SORIA FERNÁNDEZ, Denis: [reseña de *Días y Noches de Amor y de Guerra*, d'Eduardo Galeano], pp. 29-30.

 126-*Lletres Asturianes*, númb. 104. [Directora: Ana María Cano González]. Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu. 220 páxines. ISSN: 0212-0534. 17×24 cm.

Boletín oficial de l'Academia de la Llingua Asturiana, de periodicidá semestral, y centráu sobremanera en cuestiones de sociollingüística, filoloxía, lliteratura...

Sumariu:


- «Entamu», pp. 11-12.
- KREMER, Dieter: «(R)espigando en la documentación altomedieval de León», pp. 15-44.
- MARCET RODRÍGUEZ, Vicente J.: «Las sibilantes en la documentación notarial leonesa en el paso del latín al romance: ¿alternancia gráfica o confusión fonética?», pp. 45-84.
- RAMOS CORRADA, Miguel: «La poesía asturiana a xuiciu del modernismu», pp. 85-94.
- SABBÁ GUIMARÃES, Newton: «A Literatura em Língua Asturiana. Algumas notas de leituras», pp. 95-113.
- CALZÓN GARCÍA, José Antonio; y Paula PULGAR ALVES: «Patrones temático-formales na narrativa curta de Xosé Álvarez Pin», pp. 115-121.
- FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Rubén: «L'aire n'Asturies: un averamientu a la cultura del aire al traviés del lléxicu», pp. 123-137.
- FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Jesús: «Toponimia y Sistemas de Información Geográfica. Un ejemplo de su uso combinado en Arqueología del Paisaje», pp. 139-153.
- GARCÍA-SAMPEDRO CLÉRIGO, Cristina: «Contribución de la toponimia al debate sobre el origen romano de Uviéu», pp. 155-170.
- «Notes y anuncios», pp. 171-187.
- «Reseñes», pp. 189-195.
- «Resúmenes», pp. 197-205.
- «Normes pa la presentación de trabayos en *Lletres Asturianes*», pp. 207-214.

 127-*Lletres Asturianas*, númb. 105. [Directora: Ana María Cano González]. Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu. 214 páxines. ISSN: 0212-0534. 17×24 cm.

Publicación de periodicidá semestral que dende esti número tamién se publica en formatu dixital, disponible en www.academiadelalingua.com Revista d'investigación llingüística y lliteraria, que cuenta coles siguientes secciones: «Reseñes bibliográfiques» (onde Xose Lluis García Arias reseña *Lexicon Latinitatis Medii Aevi Regni legionis (s. VIII-1230) imperfectum* y *Atles Llingüístic del Domini Català*; y Héctor García Gil *Toponimia Hispánica. Origen y evolución de nuestros topónimos más importantes*); «Notes y anuncios» (onde s'inclúin los discursos pronunciaos nel XXXII Día de les Lletres Asturianas; actes de los concursos de l'Academia de la Llingua Asturiana; convocatories; etc.); y «Llibrería Asturiana» (qu'ufre una relación de les últimes novedaes editoriales y discográfiques n'asturianu).

Sumariu:

- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluis: «Terminaciones asturianas en *-uga, -úa*», pp. 15-19.
- GÓMEZ TURIEL, Pedro: «El sufijo diminutivo *-ito* en la toponimia menor alistana», pp. 21-25.
- SANTORI VÁZQUEZ, Xuan; y Juan Vicente INGUANZO PRIETO: «Un palabreru calabriegu. Metodoloxía, anotación y trescripción», pp. 27-39.
- LONGO MARINA, José Antonio; y Ángel FERNÁNDEZ BARREDO: «Averamientu hestóricu a la Parroquia de Carda al traviés la toponimia», pp. 41-48.
- FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Rubén; y Florentino REIGADA GARCÍA: «La toponimia del Cabu Peñes (según la xente marinero de Bañugues)», pp. 49-68.
- FERNÁNDEZ GARCÍA, Xabiel; y Fernando QUINTAS GONZÁLEZ: «Toponimia y territoriu. Antroponimia y haxotoponimia como fontes d'estudiu de la estructura feudal del espaciu nel noroeste peninsular. Los haxónimos parroquiales de les diócesis d'Uviéu y Santiago de Compostela», pp. 69-93.
- RAMOS CORRADA, Miguel: «Los personaxes femeninos nel teatru asturianu», pp. 95-110.
- MORI D'ARRIBA, Marta: «La traducción nel sistema lliterariu asturianu (I). Les *Fábules* d'Antón de Marirreguera», pp. 111-120.
- GALÁN Y GONZÁLEZ, Inaciu: «Periodismu audiovisual nuna llingua minorizada: delles reflexones sobre'l casu asturianu», pp. 121-133.
- FERNÁNDEZ-GUISASOLA MUÑIZ, Francisco Jesús; y Joaquín FERNÁNDEZ GARCÍA: «Cayies y golpes nel llinguaxe coloquial asturianu», pp. 135-157.
- «Reseñes bibliográfiques», pp. 159-165.
- «Notes y anuncios», pp. 167-189.
- «Llibrería asturiana», pp. 191-202.

 128-*Lletres Lliterariu*, númb. 3. [Ilustraciones de Neto]. Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu. 148 páxines. ISSN: 1889-5182. 23×21,5 cm.

Revista lliteraria de periodicidá añal que se publica con motivu de la celebración del Día de les Lletres Asturianas y inclúi poesía, prosa y traducción. Delles de les collaboraciones tán escrites na variedá occidental de la llingua asturiana y en gallego-asturianu.

Sumariu:

- [s.a.]: «Entamu», pp. 5-6.
- VIXIL CASTAÑÓN, Xulio: [poema ensin títulu], p. 11.

- NAVA, Ánxel: «Cantar del fuelgu», pp. 12-13.
- PORTA, Xuan: «La garcia cande», p. 14.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO PEDRAYES, Irma: «Alcordances de sable», p. 15.
- SAAVEDRA FERNÁNDEZ-COMBARRO, Ricardo: [poemes], pp. 16-17.
- SÁNCHEZ, X. Mel: [poemes], pp. 18-19.
- ÁLVAREZ DE PONTICELLA, Alfredo C.: [poemes], p. 20.
- GONZÁLEZ OVIES, Aurelio: [poemes], p. 21.
- GARCÍA LÓPEZ, M^a. Esther: [poemes], pp. 22-23.
- TREXU FOMBELLA, Helena: [poemes], p. 24.
- GALÁN Y GONZÁLEZ, Inaciu: [poemes], pp. 25-26.
- MANUEL ASUR: [poemes], pp. 27-29.
- MMGA: [poemes], pp. 30-33.
- VILAREYO, Xaviel: [poemes], p. 36.
- MONTESERÍN, Xicu: [poemes], p. 36.
- FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Xurde: [poemes], pp. 37-38.
- FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, David: «Tracamundiu», p. 39.
- SOLAR, Inacio: «Alcontréte», p. 40.
- GONZÁLEZ FUENTES, Ángeles: «Trés poemes», pp. 41-42.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, Roberto: «Realidá insegura de la memoria», p. 43.
- GÓMEZ OJEA, Carmen: «Amor primeru», pp. 47-50.
- ARBESÚ, Xulio: «Dexái que los ricos ganen en paz», pp. 51-54.
- RUBIERA, Carlos: «Dos cartes», pp. 55-61.
- GARCÍA OLIVA, Vicente: «Historia d'una presentación pantasma», pp. 63-68.
- RENDUELES, José Luis: «El gatu», pp. 69-75.
- GARCÍA LÓPEZ, Esther: «L'entierru», pp. 77-78.
- MARTÍNEZ, Abel: «Eva», pp. 79-80.
- CRESPOS LANCHAS, Juan Carlos: «Güeyos secos nuna viesca ensin lluvia», pp. 81-89.
- GALÁN Y GONZÁLEZ, Inaciu: «El camaféu», pp. 91-92.
- MUÑIZ ANTUÑA, Lluís: «La carta», pp. 93-94.
- COBREROS, Berto: «La mudanza», pp. 95-97.
- SÁNCHEZ INGELMO, Lourdes: «Les pites roxes», pp. 99-100.
- MORÍS, Xuan: «Llucos a nivel de glam», pp. 101-102.
- VILLA COSTALES, Sidoru: «Microcuentu lloberu», p. 103.
- FRAGA SUÁREZ, María José: «Soi», pp. 105-106.
- TREXU FOMBELLA, Helena: «Tanisha», pp. 107-108.
- MONTESERÍN, Pepe: «Atrevémonos a dicir», pp. 109-110.
- PLATH, Sylvia: [poemes] (traducción d'Helena Trexu Fombella), pp. 113-114.
- PEREIRO, Lois: [poemes] (traducción d'Esperanza Mariño Dávila), pp. 115-116.
- DD.AA.: «Dellos poemes americanos» [traducción d'Inaciu Galán y González], pp. 117-119.
- ALIGHIERI, Dante: «Dos sonetos de *La Vida Nueva*» [traducción de Marta Mori d'Arriba], p. 120.
- VILAREYO, Xaviel: «La vocación», pp. 123-127.
- ÁLVAREZ, Xurde: «Con un trozu d'aliendu», pp. 129-131.



129-Lliteratura. *Revista lliteraria asturiana*, númb. 28. [Dirección de Xosé Bolado; fotografíes de José Javier González y CuadernoZero]. Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu. 80 páxines. ISSN: 113-9542. 23,5x33 cm.

Publicación de periodicidá añal qu'inclúi collaboraciones en prosa y versu, traducciones, ensayu, textos teatrales, entrevistas y crítica. Dalgunos de los textos premiáronse en concursos lliterarios, casu de los poemes d'Héctor Pérez Iglesias (que faen parte del poemariu col que ganó'l Premiu «Elvira Castañón» de Poesía 2009) o'l monólogu *La mio fía cácase* d'Inaciu Galán y González (Premiu «Pepe Campo» de Monólogu 2010).



Sumariu:

- RENDUELES, José Luis: «Lentu», pp. 6-11.
- GARCÍA, Lauren: [poemes], pp. 14-15.
- PÉREZ IGLESIAS, Héctor: [poemes], pp. 16-17.
- ÁLVAREZ, Lluïdes: [poemes], pp. 18-23.
- «Entrevista a Montserrat Garnacho», pp. 26-27.
- GARCÍA OLIVA, Vicente: «Lliteratura versus política o l'últimu intentu fallíu», pp. 30-33.
- GARCÍA, Antón: «Diecinueve poetes norteamericanos del sieglu XX», pp. 36-37.
- POUND, Ezra: «Canto XLV» [traducción d'Antón García], pp. 38-41.
- ELIOT, T.S.: «Mañana dende la ventana» [traducción d'Antón García], pp. 42-43.
- LOWEL, Robert: «El bebedor» [traducción d'Antón García], pp. 44-45.
- FERLINGHETTI, Laurence: «Cantar al béisbol» [traducción d'Antón García], pp. 46-49.
- MERRILL, James: «Voces del otru mundu» [traducción d'Antón García], pp. 50-53.
- TATE, James: «Coses que pasen» [traducción d'Antón García], pp. 54-55.
- FORCHÉ, Carolyn: «La memoria d'Elena» [traducción d'Antón García], pp. 56-57.
- ERDRICH, Louise: «Curuxes» [traducción d'Antón García], pp. 58-59.
- DUHAMEL, Denise: «Sexu con un poeta famosu» [traducción d'Antón García], pp. 60-63.
- DYLAN, Bob: [poemes] (adaptación de Toli Morilla), pp. 64-69.
- PICHEL, Luz: «A propóscitu d'Arroz, agua y maíz, de Berta Piñán», pp. 72-75.
- GALÁN Y GONZÁLEZ, Inaciu: «La mio fía cásase», pp. 78-80.

🔗 130-*El Llumbreiru*, númb. 24. Asociación Cultural Zamorana Furmientu, Zamora. 8 páxines. Depóscitu llegal: ZA-nº98-2006. 21×29,5 cm.


Sumariu:

- «Concurso de vocabularios», pp. 2-3.
- «Actualidá cultural», pp. 3-5.
- DEL CUETO, Miguel Ángel: «El carteiuru d'Urz», pp. 6-7.
- «Sopas de letras», p. 8.

🔗 131-*El Llumbreiru*, númb. 25. Asociación Cultural Zamorana Furmientu, Zamora. 8 páxines. Depóscitu llegal: ZA-nº98-2006. 21×29,5 cm.


Sumariu:

- «Concurso de vocabularios», p. 2.
- GÓMEZ TURIEL, Pedro: «*Habisto/hubisto*, dos formas singulares del participiu», pp. 3-4.
- «Actualidá cultural», pp. 4-5.
- GONZÁLEZ, Jesús: «L'orgullu campesinu», pp. 6-7.
- «Sopas de letras», p. 8.

 132-*El Llumbreiru*, númb. 26. Asociación Cultural Zamorana Furmientu, Zamora. 8 páxines. Depósito llegal: ZA-nº98-2006. 21×29,5 cm.


Sumariu:

- LÓPEZ, Javier: «Os farrapos viellos», pp. 1-2.
- «Fábulas d'Esopu» [traducción de Jesús González], p. 3.
- ALONSO, Severino: «¿Custa llago y viquiella?», p. 7.
- «Sopas de letras», p. 8.

 133-*El Llumbreiru*, númb. 27. Asociación Cultural Zamorana Furmientu, Zamora. 8 páxines. Depósito llegal: ZA-nº98-2006. 21×29,5 cm.

Sumariu:

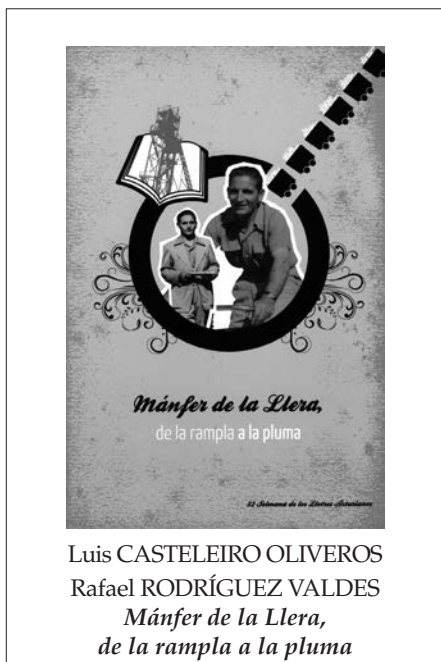
- ZURRÓN DEL ESTAL, María José: «Ollu alantre», pp. 1-5.
- «Actualidá cultural», pp. 5-6.
- PAJEREIRU, Josepicu: «L'intierru del pardal», p. 7.
- «Sopas de letras», p. 8.

 134-*Les Noticias*, números 715-763. [Director: Inaciu Iglesias; corrector: Xosé Miguel Suárez]. Publicaciones Ámbitu, Uviéu. 24 páxines. Depósito llegal: AS-2244-1996. 28×39,5 cm.

Selmanariu escritu enteramente n'asturianu que contaba con dos redactores, Damián Barreiro y Iván G. Fernández, y con una montonera de colaboradores, casu de Pablo R. Guardado, Neto, Tino Brugos, Rafael Palacios, Laura González, Xabiero Cayarga, Hugo Morán, Berta Piñán, Cristina Coto, Faustino Zapico, ente más otros.

Nel añu 2011 incluyó nos sos conteníos el suplementu cultural Brixel y el suplementu braniegu Bris de branu.

OTROS (Catálogos, Arte, Cómics...)



Luis CASTELEIRO OLIVEROS
Rafael RODRÍGUEZ VALDES
*Mánfer de la Llera,
de la rampla a la pluma*

135-CASTELEIRO OLIVEROS, Luis; y Rafael RODRÍGUEZ VALDÉS: *Mánfer de la Llera, de la rampla a la pluma*. Consejería de Cultura y Turismu del Principáu d'Asturies, Uviéu. 164 páxines. [Edición non venal]. ISBN: 978-84-8053-615-8. 18,5×28,5 cm.

Volume editáu pa celebrar el Día del Llibru Asturianu (6 de mayu del 2011), dientro de la Selmana de les Lletres Asturianas dedicada a la figura y obra de Manuel d'Andrés Fernández, *Mánfer de la Llera*. El llibru divídese en cuatro grandes apartaos: «Los llugares y los díes», semblanza del autor y acercamientu a los llugares onde vivió; «El tiempu de so», ensayos y estudios de l'Asturies contemporánea, reparando na actividá sociopolítica; «El trabayu y la pluma», acercamientu a la obra lliteraria del escritor llangreanu;

y «Testimonios», recuerdos de parientes, compañeros y amigos.

Sumariu:

- VEGA DÍAZ, Consuelo: «Mánfer de la Llera, de la rampla a la pluma», pp. 7-8.
- MAGADÁN CAMPILLO, Armando José: «Acercamientu biográficu a Mánfer de la Llera», pp. 11-18.
- FERNÁNDEZ GARCÍA, Aladino: «Llangréu: de l'autarquía al desarrollismu», pp. 19-24.
- MUÑIZ SÁNCHEZ, Jorge: «El Lieres mineru de mediaos del sieglu XX», pp. 25-32.
- ÁLVAREZ, Francisco: «Militante de barriu en Xixón», pp. 33-42.
- LLOPE, Ignaci: «Asturies (1974-1982). La doble transición: del cuadonguismu al nacionalismu», pp. 45-54.
- VEGA GARCÍA, Rubén: «El tardofranquismu n'Asturies», pp. 55-62.
- DÍAZ MARTÍNEZ, Irene: «El movimientu de pensionistes n'Asturies», pp. 63-72.
- CABRERO BLANCO, Claudia: «El movimientu vecinal na Asturies franquista», pp. 73-82.
- FELGUEROSO LÓPEZ, Elisabet: «Pallabres prietes: una güeyada a la historia de la lliteratura minera», pp. 85-90.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO GONZÁLEZ, Roberto: «Mánfer y los monólogos», pp. 91-100.
- SÁNCHEZ VICENTE, Xuan Xosé: «Agües nueves, agües vieyes, agües mestes: los primeros años del Surdimientu», pp. 101-114.
- D'ANDRÉS DÍAZ, Vital: «Cuando yera guah.e, asina vía a mio pá», pp. 117-120.
- D'ANDRÉS DÍAZ, Ramón: «Los principios d'un home», pp. 121-124.
- SUÁREZ VILLA, Albino: «Homenaxe a Mánfer de la Llera», pp. 125-126.
- MARÍN ESTRADA, Pablo Antón: «Un puñadín de palabres verdaderes», pp. 127-132.
- VALCÁRCEL, Amelia: «Tres de too, somos tiempu», p. 133.
- GARCÍA OLIVA, Vicente: «Les solombres de Plutón (La mina na obra lliteraria de Mánfer de la Llera)», pp. 135-140.
- PRENDES QUIRÓS, Francisco: «Manuel d'Andrés, *Mánfer de la Llera*, na vida de Xixón», pp. 141-144.
- MENÉNDEZ PELÁEZ, Jesús: «L'encierru de San José de 1971: una vivencia con Mánfer de la Llera», pp. 145-150.

- RODRÍGUEZ VÁZQUEZ, Urbano: «Mánfer de la Llera, una ponte xeneracional. Mánfer de la Llera, un home comprometíu», pp. 151-152.
- VALLEJO, Marisa: «N'homenaxe a Mánfer de la Llera, un home con alma», pp. 153-154.
- MORILLA, Toli: «Elexía a Mánfer de la Llera», pp. 155-156.
- ÁLVAREZ, Lluís Xabel: «Mánfer, maestru y amigu», p. 159.

🔗 136-BLANCO, Héctor: *Gijón bajo las bombas. Xixón so les bombes*. [Presentación de Jesús Montes Estrada y Luis Pascual; prólogo de Luis Miguel Piñera; corrección del testu en castellanu al cargu de Pablo García Guerrero; y versión asturiana de la Oficina Municipal de la Llingua de Xixón]. Ateneo Obrero de Gijón, Concejalía de Memoria Histórica y Social del Ayuntamiento de Gijón/Xixón y Suburbia Ediciones, Xixón. 100 páxines. [Edición non venal]. Depósitu llegal: AS-883-11. 20×20 cm.

Catálogu n'edición bilingüe asturianu-castellanu de la esposición homónima. L'historiador Héctor Blanco acércanos a los bombardeos sobre la población demientes la guerra civil, ufriéndonos información de les disposiciones oficiales al respective, de los refuxos, etc. La publicación inclúi reproducción de fotografíes de Constantino Suárez, documentos y testimonios orales.

🔗 137-DD. AA.: *Escueles rurales 02. Alcordanza viva d'Asturies*. [Dirección y coordinación del proyectu: Esther Prieto; prólogo de Noemí Martín González; nota de Manuel González Orviz]. Conseyería de Bienestar Social y Vivienda del Gobiernu del Principáu d'Asturies, Uviéu. 136 páxines. [Edición non venal]. ISBN: 978-84-8053-603-5. 30×29,5 cm. Axunta'l cd *Cama de folkga* del conxuntu musical Os Folkgazáis.

Paula Cristóbal Caso, Inaciu Galán y González, Lluía Menéndez Suárez, Esther Prieto, Miguel Rodríguez Monteavaro y Laura Rodríguez Solís acérquen-nos al llabor de recuperación d'escueles como espacios públicos pa los vecinos de distintos llugares d'Asturies qu'entamó la Conseyería de Bienestar Social y Vivienda, que yá diera cuenta de la primer parte d'esi llabor nel volume *Escueles rurales. Alcordanza viva d'Asturies* (2007).

Testos n'asturianu y en gallego-asturianu.

🔗 138-GONZÁLEZ GARCÍA, Xosé Xuan: *Hestories del mio conceyu*. [Ilustraciones del autor]. Ayuntamiento de Mieres, Mieres del Camín. 52 páxines. Depósitu llegal: AS-5261-2011. 21×30 cm.

Cómic onde l'autor percuerre la historia del conceyu Mieres, usando les converses d'unos rapazos sobre la mesma.

🔗 139-*El llibru pa lo más piquiñino de la casa*. [Ilustraciones d'Olmo García Huete]. Rede de Normalización Llingüística nos Conceyos, [ensin llugar]. 40 páxines. Depósitu llegal: AS-4981-2011. 22,5×22 cm.

Obra dirixida a los padres y les madres pa que sigan la vida del fíu desque naz hasta que cumple los trés años. Nella hai espaciu pa pegar fotos, pa recoyer anécdotes, apuntar coses, pa poner les buelgues de los deos, pintar, indicar coses d'escuela y una montonera coses más.

🔗 140-MARTÍNEZ, José; y J.A. MARINAS: *Pedro Menéndez de Avilés*. [Traducción de Montserrat Machicado]. Ediciones Nieva, Avilés. 62 páxines. [2ª edición]. ISBN: 978-84-938533-1-0. 25×34 cm.

Cómic n'edición bilingüe asturianu-castellanu del que José Martínez ye autor del guión y J.A. Marinas de les ilustraciones. Né acércase a les llectores a la conquista de La Florida dirixida por Pedro Menéndez d'Avilés, Capitán Xeneral del Gran Océanu.

El llibru inclúi testos introductorios de Justo Ureña y Hevia y Alberto del Ríu Legazpi, mesmo qu'ilustraciones de Miguel Solís Santos, Ramón Rodríguez, Juan de la Fuente, Anabel Barrio, Neto y Favila.

La primer edición de la obra nun tenía versión asturiana del testu.

🔗 141-RODRÍGUEZ VALDÉS, Rafael: *Llibros 2009-2010. Catálogu de publicaciones*. Conseyería de Cultura y Turismu del Principáu d'Asturies, Uviéu. [Edición non venal]. 152 páxines. Depósitu llegal: AS-4043-11. 17×24 cm.

L'autor compila nesti volume les publicaciones impresas n'asturianu y en gallego-asturianu del añu 2009 (155 referencies) y del añu 2010 (168 referencies).

🔗 142-BERMÚDEZ NAVA, Aurora: *Un regalo máxico pra Irene*. [Ilustraciones de Gloria González Álvarez]. Secretaría Llingüística del Navia-Eo de l'Academia de la Llingua Asturiana (colección Os llibros d'Entrambasauguas), Uviéu. 40 páxines. ISBN: 978-84-8168-522-0. 15×21 cm.

Irene va pasar esti veranu colos güelos, lloñe de la ciudá y los amigos d'es-cuela. Pero nun va echalo en falta porque en pueblu fai una montonera de coses distintas y prestoses, ente elles conocer a una pareya de llúndrigues.

🔗 143-DD.AA.: *Máis lletras novas. Premio Xeira de Narracióis Curtias (2000-2010)*. Asociación Xeira (colección Narracióis) y Conseyeiría de Cultura y Turismo, Navia. 112 páxines. ISBN: 84-8053-614-1. 13×22 cm.

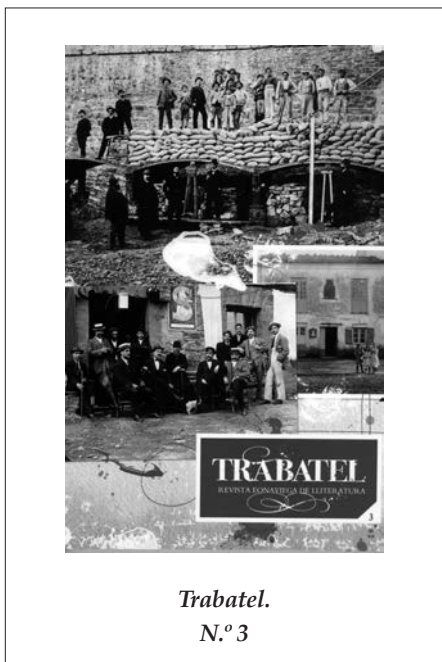
Volume colectivuu que compila los relatos premios nel Premiu Xeira de Narracióis Curtias ente'l 2000 y el 2010, que s'indiquen darréu: «El vecín más cordo de todos», de Juan José Maseda García; «Dos tempos, os miyores» y «Hiperhidrosis», d'Alba González Fernández; «As cereixas», d'Aurora García Rivas; «A fiya del xastre», de Marisa López Diz; «Gol», d'Ágata García Castro; «As partixas», de Ricardo Saavedra Fernández-Combarro; «Tempo de dolor», d'Aurora Bermúdez Nava; «El maño», d'Iván Iglesias Cazarón; y «Amazonas», de Miguel Rodríguez Monteavaro.

🔗 144-*Memoria das maus. Úa mostra d'oficios tradicionales nel Navia-Porcía/Memoria de las manos. Una muestra de oficios tradicionales en el Navia-Porcía*. Oficina de Coordinación Cultural y Lingüística del Parque Histórico del Navia, Principao d'Asturias. 72 páxines [cada parte]. [Edición non venal]. Depósito llegal: AS-613-2011. 17×22,5 cm.

Volume n'edición bilingüe gallego-asturianu y castellanu que lleva hasta'l mundu de los *cubridores, texedoras, abeyeiros, craveiros, mulieiros y mulieiras, pescadores de ribera, redieras y pescantinas* mesmo qu'a la xera que se facía nos *caleiros* y alredu del *viño* nos conceyos asitiaos ente los ríos Navia y Porcía.

🔗 145-*Nosoutras, en femenino y en singular. 9 vidas. Muyeres nel Navia-Porcía*. [Introducción de María Fernández Campomanes; prólogu de Cecilia Pérez Sánchez]. Fundación Parque Histórico del Navia-Axencia d'Igualdá d'Oportunidaes-Oficina de Coordinación Cultural y Lingüística, [ensin llugar]. 72 páxines [cada parte]. [Edición non venal]. Depósito llegal: AS-5241-2011. 22,5×17 cm.

Publicación n'edición bilingüe gallego-asturianu y castellanu qu'acerca a les lletores les vides de nueve mueres: Concepción Méndez-Villamil y Fernández (*Doña Concha*), Agar Eva Infanzón Canel (*Eva Canel*), María Dolores Méndez González (*Doña Lolita*), Eva Rodríguez Braña, Juventina Jardón Alonso, Palmira Villa González-Río (*Palmita*), María Lourdes García Baizán, Bernardina Campoamor Rodríguez (*Doña Bernardina*) y Consuel Álvarez Ledo.



146-*Trabatel*, númb. 3. [Coordinador: Xosé Miguel Suárez]. Conseyeiría de Cultura y Turismo del Principao d'Asturias, Uviedo. 58 páxines. [Edición non venal]. Depósito llegal: AS-4144-2008. 22x29,5 cm.

Proses, versos, traducción y reseñas enllenan les páxines d'esta nueva entrega d'una publicación anual que tien nel so conseyu de redacción a Xosé Miguel Suárez, M^a. Antonia Pedregal Montes, Aurora García Rivas y Luis Casteleiro Oliveros y que s'ilustra nesti número con fotografías procedentes del Muséu del Pueblu d'Asturies.

Sumariu:

- VEGA DÍAZ, Consuelo: «*Trabatel*, voluntá d'afirmación lliteraria», p. 7.
- FERREIRO, Félix: «Mirando pra dentro», pp. 9-11.
- VEGA, Ana: [poemes], pp. 13-15.
- RODRÍGUEZ MONTEAVARO, Andrés: «Testamento», pp. 17-18.
- IGLESIAS, Lucía: [poemes], pp. 19-22.
- IGLESIAS FERNÁNDEZ, Iván (*Cazarón*): «Cantar triste da N-634», pp. 23-26.
- DE ANDRADE, Eugénio: [poemes] (traducción de Manuel García-Galano), pp. 27-31.
- DEL REY VELARDE, Manuel (*Manuel de Lienes*): «Historia que pinta cuento», pp. 33-35.
- MARTÍNEZ CASTRO, José Manuel: «As razóns d'Aurora» [reseña d'*As razóns d'Anxélica*, d'Aurora García Rivas], pp. 37-38.
- BELLO, Xuan: «El rostro y as mázcaras» [reseña d'*Han ser cinza...*, de M^a. José Fraga], pp. 39-40.
- MARTÍNEZ CASTRO, Moncho: «Un beat en Ferradal» [reseña de *Volta de paso*, d'Arturo Álvarez Fernández (*Tanguero*)], pp. 41-42.
- VARES, Ignacio: «Xuntanza na praza» [reseña de *Faraguyas* de Manuel García-Galano], pp. 43-45.
- BOLADO, Xosé: «Vida derriba d'un escenario de papel» [reseña d'*El Teatro Aldeano da Biblioteca Popular Circulante de Castripol (1929-1934)* de Xosé Miguel Suárez], pp. 47-49.
- FERNÁNDEZ VIOR, José Antonio: «As enrugos del tempo» [reseña de *Trenta razóns pra nun medrar* de Miguel Rodríguez Monteavaro], pp. 51-53.
- LOZA LÓPEZ, Mónica: «Parábola da vida mesma» [reseña de *Bruxas ruías, búas bruxas* de Francisco Pimiango], pp. 55-56.

ÍNDIZ D'AUTORES

- Alfonso, Ana: 73.
Alonso, Emiliano: 72.
Alonso Garrote, Santiago: 79.
Álvarez, Inés: 43.
Álvarez Areces, Vicente A.: 102.
Álvarez Fernández, Xosé: 108.
Álvarez García, Llara: 100.
Álvarez González, María Jesús: 5.
Álvarez Llano, Ánxel: 25.
Álvarez Lobo, José: 77.
Álvarez Rodríguez, Margarita: 80.
Álvarez Sevilla, Antón: 99, 100.
Andersen, Hans Christian: 68.
Antuña González, Severino: 82.
Antuña Zamarro, Eloy: 11, 69.
Aparicio, Abel: 26.
Assirelli, Francesca: 61.
Asur, Manuel: 27.
Austen, Jane: 69.
Bande, Ramón Lluís: 1.
Barbero, Ruma: 118.
Bardio, Nicolás: 2.
Begmont: 53.
Bermúdez Nava, Aurora: 142.
Berto, Al: 70.
BK, Blanca: 64.
Blanco, Héctor: 136.
Blasco, Julio Antonio: 56.
Bolado, Xosé: 129.
Caamaño, Gloria: 49.
Caballero Díaz, Carmen: 4.
Canellada, María Josefa: 71, 81.
Cano González, Ana María: 126, 127.
Carballeira, Enrique: 44, 45, 46, 52, 57, 58, 65.
Carruébano, Eduardo: 118.
Casteleiro Oliveros, Luis: 135.
Cayarga, Xabiero: 3, 28.
Cosio, Silvia: 29.
Cueli Canto, Daniel: 101.
D'Andrés, Ramón: 75.
D'Andrés Fernández, Manuel (*Mánfer de la Llera*): 82.

De la Prada, Sandra: 71.
 De la Torre García, Antonio Alonso: 109.
 De Ron, Isabel: 72.
 De Saint-Exupéry, Antoine: 73.
 Derdeyn, Larry: 29.
 Deusdado, Valter: 30.
 Díaz, Adolfo Camilo: 12, 83.
 Díaz Trancho, Iris: 47.
 Fernández, Ana Rosa: 31.
 Fernández, David: 48.
 Fernández, Xandru: 84, 94.
 Fernández, Xurde: 13, 48, 49.
 Fernández Campomanes, María: 145.
 Fernández de la Cera, Manuel: 102.
 Fernández Fernández, Jesús: 113.
 Fernández Flórez, Juan Francisco: 85.
 Fernández García, Joaquín: 14.
 Fernández García, Jorge: 15, 50, 65.
 Fernández-Guisasola Muñiz, Francisco Jesús: 32.
 Ferreira, Amadeu: 30, 35, 78.
 Frías Conde, Xavier: 51, 52.
 Fundora, Iranidis: 62.
 G. Facuriella, Henrique: 70.
 Galán, Inaciu: 9, 124, 125.
 García, Antón: 86, 86, 122.
 García, Berto: 33.
 García, Marián: 13, 49.
 García Arias, Xosé Lluis: 112.
 García Guerrero, Pablo: 136.
 García Huete, Olmo: 139.
 García Oliva, Vicente: 53, 88, 89, 103.
 García y García, Jesús: 114.
 García Zecchini, Feliciano: 47.
 Garnacho, Montserrat: 54.
 Gayol, José Ángel: 16.
 Gómez Ojea, Carmen: 55.
 González, José Javier: 129.
 González, Nanu: 43, 54.
 González Álvarez, Gloria: 142.
 González Arias, Ismael María: 90.
 González Cueto, Jerónimo: 115.
 González Fernández, Eva: 91.
 González García, Xosé Xuan: 138.
 González Nieda, Aurina: 115.
 González Orviz, Manuel: 137.

González Ovies, Aurelio: 56.
González Tinturé, Antònia: 55.
González-Quevedo, Irma: 91.
González-Quevedo, Roberto: 17, 36, 91.
Gullón, Pío: 79.
Gutiérrez, Vanessa: 92.
Hevia Llavona, Inaciu: 101.
Iglesias, Inaciu: 134.
Iglesias Álvarez, Francisca: 109.
Jambrina Huete, Ana: 31.
Llano, Xilberto: 93.
Llavina, Jordi: 75.
Llope, Ignaciu: 94.
Lobo, Marina: 68.
Lorences, Taresa: 95.
Losada Rico, Nené: 95.
Machicado, Montserrat: 140.
Marín Estrada, Pablo Antón: 34.
Marinas, J.A.: 140.
Martín, Mar: 71.
Martín, Noemí: 137.
Martínez, José: 140.
Martínez Concheso, Javier: 74.
Martín González, Aurelio: 99.
Meirinhos, Alcides: 35.
Menéndez Martín, Cristina: 36.
Menéndez Suárez, Balbino: 118.
Miranda Duque, Andrea: 112.
Molinero, Fran: 29.
Montero Galán, Daniel: 51.
Montes Estrada, Jesús: 111, 136.
Mori, Marta: 33, 37.
Muñiz Martín, Cristina: 18, 19, 57, 58, 59.
Neira Álvarez, Ángel: 105.
Neto: 128.
Niebro, Fracisco: 20, 76.
Novo Mier, Llorienzu: 96.
Pascual, Luis: 136.
Pérez Iglesias, Héctor: 38.
Pérez Sánchez, Cecilia: 145.
Pessoa, Fernando: 76.
Pimiango, Francisco: 48, 60.
Piñán, Berta: 61.
Piñera, Luis Miguel: 136.
Pontón, María Luz: 62.

Prieto, Esther: 123, 137.
Pulgar Alves, Paula: 21.
Raposos, Domingos: 73.
Riera, Irene: 68.
Rodríguez Alonso, Pablo: 39, 104.
Rodríguez Benito, Flavio: 119.
Rodríguez Corao, Ramón: 117.
Rodríguez Guillón, M^a. Xesús: 63.
Rodríguez Moreno, Ánxel: 99.
Rodríguez Valdés, Rafael: 135, 141.
Rojo, Miguel: 40, 97.
Rubiera, Chechu: 111.
Saavedra, Araceli: 86.
Sabugo, Lupe: 63.
Sánchez Vallina, Ángela: 64.
Sánchez Vicente, Xuan Xosé: 22, 98.
Sarrión Fernández-Diestro, Amparo: 50, 65.
Sepúlveda, Luis: 42.
Soberado Hoyos, Ricardo: 118.
Somoano, Arturo: 23.
Suárez, Pablo X.: 41.
Suárez Fernández, Xosé Miguel: 60, 72, 118, 120, 134, 146.
Suari, Carlos: 33.
Tejerina, Lluçia: 66.
Tojeira, Paulo: 119.
Tuero del Prado, José Ramón: 111.
Valcárcel, Amelia: 94.
Vázquez Valdés, Laura: 50, 59, 67.
Vega Rodríguez, Armando: 42.
Vigo, Marcos: 66.
Vilareyo, Xaviel: 24, 106, 107.
Villa Costales, Sidoros: 67.
Villar, Alejandro: 119.

ÍNDIZ DE TÍTULOS

- A respunte*: 54.
¿A qué nun sabéis lo que pasó?: 63.
Aerpuertu: 13.
Alborada. Métopu de gaita asturiana: 118.
Ana Ozores y la so extraña manera d'entender el sexu: 12.
L Ancuontro: 30.
Antón quería ser porteru: 48.
Anuariu de la Música Asturiana 2011: 120.
Aquella xente nunca sabía aú llevaben les carreteres xunta les que vivíen: 38.
L'árbol de la verdá: 49.
L'Arcu la Vieya: 57.
Arguyu y prexuciú: 69.
Asina somos nós: 97.
Asturies. Memoria encesa d'un país: 121.
Les Asturies y el nacionalismu bascu: 106.
Atrévete. IV Edición Concurso Literario Fundación Cultural Asturias: 4.
Azurriángamelamelonga (Segunda edición): 22.
Balada del balagar: 27.
La Bouba de La Tenerife: 20.
Les bruxes 2. Paquín va a escuela: 60.
El caimán azul: 51.
Calidoscopiu: 21.
Caminho de la cándena: 35.
Campo de los Patos. Revista asturiana de cultura: 122.
Cangues d'Onís (5). Parroquia de Llabra: 115.
Cómo toi: 43.
Les construcciones del Carrilón: 101.
El cordobeyu y otros cuentos: 14.
Cosa de tiempu: 18.
Cuando ensamen les abeyes: 2.
Cuando'l mundu debala: 33.
Cuántu carbón saldría: 5.
El quartu negociu: 90.
Cuentos de La Caleya: 6.
Cuentos pal mes d'agostu: 7.
La cueva de la diosa: 23.
De Corinto de Grecia: 93.
De les coses del mundu (I): 94.
De totalitarios a «demócrates»: 104.
Despidida: 34.
El dialecto vulgar leonés hablado en Maragatería y Tierra de Astorga: 79.

- Diariu de Nelo*: 44.
Diariu de viaxe: 83.
Documentos orixinales de los siglos IX-X de los archivos del monesteriu de San Pelayo y de la catedral d'Uviéu: 112.
Einstein y la relatividá: 50.
En cata de la mio lluna: 82.
Ensin noticias del fin del mundu: 16.
Ensin salir de casa: 25.
Escueles rurales 02. Alcordanza viva d'Asturies: 137.
Estoyu. Revista de llibros: 123.
Estudiu sociollingüísticu de Zamora: 110.
Evaristo Valle, el pintor del antroxu: 67.
Fontenebrosa: el reinu de los silentes: 88.
Formientu. Revista de lliteratura mui moza: 124, 125.
La fuxida: 24.
Gijón sobre las bombas. Xixón so les bombes: 136.
Glosario Temático Crítico y Etimológico de las Hablas de El Bierzo: 114.
El habla tradicional de la Omaña Baja: 80.
Hermanina: 55.
Hestories del mio conceyu: 138.
Hores. Cantaraes y asturianaes: 96.
Les hores escrites/Las horas escritas: 42.
Iniciación a la gaita asturiana: 118.
Léxicu de los medios de comunicación: 116.
Lhiendas i Cuontas de casa: 8.
El lladrón de galletes: 65.
Lletres Asturianas: 126, 127.
Lletres Lliterariu: 128.
Llibros 2009-2010. Catálogu de publicaciones: 141.
El llibru de la viesca: 71.
El llibru pa lo más piquiñino de la casa: 139.
Llingua y folclore: 102.
Lliteratura: 129.
Lliteratura asturiana, identidá y nación: 107.
El Llumbreiru: 130, 131, 132, 133.
Llunariu: 70.
Loles: 56.
Londres nevao: 75.
Máis lletras novas. Premio Xeira de Narracióis Curtias (2000-2010): 143.
Malia, Mariantia y yo. Cuentos: 81.
Mánfer de la Llera, de la rampla a la pluma: 135.
Más monólogos... ¡Pa echar unes rises!: 9.
Memoria das maus: 144.
Mensaige: 76.
La metamorfosis de la caxa tonta: 105.

La mio hermana ye una mofeta: 61.
La mio voz: 37.
La mirada aliella. La mirada atenta: 86.
El misteriu de Xulia: 64.
Mountain's silent shout/El gritu silenciosu de les montañes: 29.
La muerte amiya de nueche: 98.
Nel circu lusu: 66.
Los nomes de la lluvia: 31.
El Norte. Cuentos 1976-2010: 89.
Nosoutras, en femenino y en singular: 145.
Les Noticias: 134.
La ñeve del cuquiellu: 28.
Obra completa n'asturianu: 95.
La olla asturiana: librito curioso y entretenido: 85.
La oveya xalda: 99.
Palabres d'un tiempu: 39.
El pallabreru del ciclismu: 111.
Pallabres ensin dicir: 36.
El paséu/El paseo: 40.
Pedro Menéndez de Avilés: 140.
Pequena enciclopedia de nós: 91.
Pequeña Antoloxía de la Poesía Occitana: 74.
El poni celta: l'asturcón y el Shetland: 100.
La pota encarnada: 58.
L Princepico: 73.
Proaza (4). Parroquia de Caranga: 109.
El profeta Isaías: 77.
Ls Quatro Eibangeilhos: 78.
¡Que te preste!: 19.
La quema: 92.
El reiseñor chinu: 68.
Retratos de melancolía/Semeyes de señaldá: 32.
Les ruines: 84.
Sangre na braña: 17.
Santu Adrianu (1). Parroquies de Llavares y Villanueva: 113.
VII Concurso de Microrrelatos Mineros «Manuel Nevado Madrid»: 10.
El síndrome de Sherezade: 103.
El sistema débeme una chocolatina: 41.
El sol negru de Wewelsburg: 3.
Teatru n'asturianu 2011: 11.
Teoría de la pertenencia: 1.
Tintero de tierra: 26.
Trabatel: 146.
Un regalo máxico pra Irene: 142.
Un monstruu ensin corazón: 62.

Unos fatos que morrieron por una apuesta y otras histories series: 15.
Urraca l'asturiana: 59.
La verdadera historia de Paca y Tola: 72.
Vivo nuna casa malva: 47.
Vocabulariu de Miranda: 108.
Vocabulariu de Ruenes: 117.
Xabel escontra l'ogru: 45.
Xaime Bon y los cinco planetes: 46.
Xeneraciones y dexeneraciones [sobre lliteratura asturiana]: 87.
Y foron felices, pero...: 52.

NARRATIVA, TEATRU Y PROSES

🔗 DD.AA.: *Contadores de lluz*. [Nota de Silvia Cosio; fotografíes de Jandro Llanceza]. Suburbia Ediciones (colección Males tierras), Xixón. 216 páxines. ISBN: 978-84-938392-0-8. 20×20 cm.

Compilación de relatos de temática, fechura y autor bien distintos pero que, sicasí, tienen un filu de común, l'escríbese a costafecha pa esti llibru y siempre dende la observación de les fotografíes de Jandro Llanceza.

Los y les escritores que participen nél son les que s'indiquen de siguío: Pablo Texón, Miguel Rojo, Quique Faes, Xabiero Cayarga, Pablo X. Suárez, Xabel Vegas, Xurde Fernández, Xandru Fernández, Vanessa Gutiérrez, Iris Díaz Trancho, Sofía Castañón, Ramón Lluís Bande y Alberto Carrio.

🔗 DD.AA.: *7 Concursu Cómic n'Asturianu*. Serviciu de Xuventú y Cultura de la Mancomunidá Comarca de la Sidra, [ensin llugar]. [Edición non venal]. 36 páxines. Depósitu llegal: AS-975-2010. 15×21 cm.

Publicación que recueye los trabayos premiaos y finalistes del concursu. Les y los sos autores indíquense de siguío: José Juan González García, Enrique Carballreira Melendi, Diego Bernardo Álvarez, Ángel García Nieto, Manuel Antonio García Iglesias, Carolina González Rodríguez, Iván Olmedo Fernández, David Fernán y Chechu García.

🔗 DD.AA.: *Teatru n'asturianu 2010*. [Traducciones y correcciones d'Eloy Antuña Zamarro]. FETEAS, Asturias. 160 páxines. ISBN: 978-84-92536-535. 17×24 cm.

Volume que recueye trés testos teatrales: *Asilu por compasión*, de José Ramón Oliva; *Como les bicicletes*, de José Neira; y *La Pita*, de Sergio Manuel Buelga Casas.


🔗 DD.AA.: *Una botella d'agua enllena de tierra vivo*. Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies, [ensin llugar]. [Edición non venal]. 102 páxines. Depósitu llegal: AS-1005-2010. 19×21 cm.

Con motivu de la celebración de la XXXI Selmana de les Lletres Asturianas dedicada al poeta Xosé Antonio García, pero reparando al empar na celebración

del Añu Internacional de la Biodiversidá, la Xunta Xeneral publicó esti volume de microrrelatos onde participaron les y los escritores que s'indiquen darréu: Vicente García Oliva, Carmen Gómez Ojea, Xosé Bolado, María Esther García López, Aurora García Rivas, Roberto González-Quevedo, Cristina Muñiz, Xosé María Rodríguez de Bimeda, Miguel Solís Santos, Xulio Arbesú, Ismael María González Arias, Humberto Gonzali, Carmen Guardado Parga, María Luz Pontón, Dolfo Camilo Díaz, Xuan Bello, Xavier Frías Conde, Xilberto Llano, Marta Mori, Xosé Miguel Suárez Fernández, Xabiero Cayarga, Xulio Viejo, Xosé Anxelu Gutiérrez Morán, Francisco Álvarez, Chechu García, Marisa López Diz, Ramón Lluís Bande, Xurde Fernández, Marián García, Serxu Solares, Ezequiel Cala Arias, Carlos Pitcairn, Ricardo Candás, Pablo Texón Castañón, Paula Pulgar Alves, Elisabet Felgueroso López, Henrique G. Facuriella, Vanessa Gutiérrez, Iris Díaz Trancho, Pablo X. Suárez y Miguel Rodríguez Monteavaro.


Los más de los cuentos tán escritos n'asturianu y hai dellos en gallego-asturianu.

POESÍA

 RODRÍGUEZ MENÉNDEZ, Rosa (*Rosa Cunqueira*): *Suenos. Versos cunqueiros*. [Prólogo de Roberto González-Quevedo; ilustraciones d'Ernesto García del Castillo (*Neto*)]. CH Editorial (serie Cortín), [ensin llugar]. 60 páxines. ISBN: 978-84-937107-4-3. 12×19 cm.

De la tierra de los cunqueiros llega'l primer poemariu d'una autora qu'escribe talo que se fala na variedá de la llingua asturiana d'esa parte d'Asturies. Nunos versos marcaos pola tradición oral asturiana, esta muyer fai por xurgar na acordanza, dedicando bien de poemas a la familia, a la so tierra y a les que trabayen nella, nuna pelea poética personal contra l'olvidu, el desarraigu y pol futuru de la tierra cunqueira.

INFANTIL Y XUVENIL

 MUÑIZ MARTÍN, Cristina: *Dingurindaines. Poesía pa neños*. [Ilustraciones d'Enrique Carballeira]. Asturtoons (colección El gatu pirata), [ensin llugar]. 24 páxines. ISBN: 978-84-614-4602-5. 22×22 cm.


Poesías pa neños pequeños que toquen temes bien distintos: el sarapicu, el cascayu, les xanes, unos gatos, un home orquesta, la lluna y tantos d'otros más.

MATERIALES DIDÁCTICOS

 BOBES LIMENES, Cristina; y María CUERVO ESCRIBANO: *Guía didáctica. Les hermanes de Xixón*. Oficina municipal de la Llingua, Xixón. [Edición non venal]. 16 páxines. Depósitu llegal: AS-3897-2010. 14,5×21 cm.

Guía didáctica con una retafila d'actividaes dirixíes a que los/es neños/es de Xixón conozan coses y característiques de les ciudaes hermanaes con Xixón.


REVISTES/PUBLICACIONES PERIÓDIQUES

 *Reciella Malory. Cartafueyos de lliteratura*, númb. 4. [Coordinadores: Ana Vanessa Gutiérrez, Chechu García, Pablo Rodríguez Medina y Henrique G. Facuriella]. Tertulia Reciella Malory, [ensin llugar]. 24 páxines. Depósitu llegal: AS-02024-2004. 17×24 cm.

Revista de periodicidá irregular, qu'inclúi collaboraciones en prosa y versu, amás d'adaptaciones y traducciones.

Sumariu:

- FERNÁNDEZ, Jorge: «Eso fáigolo yo», pp. 3-4.
- D'AREÑES, Rubén: «Carta pa una muyer que se llama Inés», p. 5.
- FERNÁNDEZ, Héctor X.: «Quixera que supieres», pp. 6-7.
- GUTIÉRREZ CAMBLOR, Sergio: «Son les once la mañana», p. 8.
- GARCÍA LÓPEZ, María Esther: «Buttes Chaumont», p. 9.
- RENDUELES, José Luis: «Xaula», p. 10.
- MARCOS, Laura: «Onde afuxen los paragües», p. 11.
- PÉREZ IGLESIAS, Héctor: [Cuando'l so pueblu tuvo que dexar...], p. 12.
- «Epopeya de Gilgamesh, rei d'Uruk» [adaptación de Chechu García], pp. 13-16.
- BERTO, Al: «Llunariu (fragmentu)» [traducción d'Henrique G. Facuriella], p. 17.
- DARWISH, Mahmud: «Nel gran viaxe ámote más» [traducción de Chus Varela], pp. 18-19.
- KELLER, Gottfried: «El tiempu nun pasa...» [traducción d'Alicia Fernández], p. 20.
- GALCERÁN, Jordi: «Brevisima rellación de la estroza d'un matrimoniu» [traducción de Chechu García], pp. 21-23.
- «Editorial», p. 24.

 *Revista de Filoloxía Asturiana*, volume 6/7/8. [Dirección: Juan Carlos Villaverde Amieva y Xuan Carlos Busto Cortina]. Alvíoras & Trabe, Uviéu. 596 páxines. ISSN: 1578-9853. 16×21,5 cm.

Publicación de periodicidá irregular d'investigación filolóxica y llingüística, qu'inclúi artículos, notes, recuperación de documentos, reseñes y crónica d'alcuentros científicos.

Les 270 primeres páxines d'esti volume triple son un homenaxe a Diego Catalán con semblances, artículos y una bibliografía del autor.

Nesta publicación alcontramos testos escritos n'asturianu, castellanu, gallego-asturianu e inglés.

Sumariu:

- SEMINARIU DE FILOLOXÍA ASTURIANA: «Nota», pp. 11-12.
- FERNÁNDEZ-ORDOÑEZ, Inés: «Entre la Filología y la Historia. Memoria de Diego Catalán Menéndez-Pidal (1928-2008)», pp. 13-45.
- G. ARMISTEAD, Samuel: «Diego Catalán en los Estados Unidos», pp. 47-58.
- PEDROSA, José Manuel: «Diego Catalán en la memoria», pp. 59-62.
- ECHENIQUE ELIZONDO, M^a. Teresa: «La impronta de la obra de Diego Catalán en la lingüística ibero-románica», pp. 63-73.
- ÁLVAREZ-BALBUENA GARCÍA, Fernando: «Diego Catalán y la dialectología asturllionesa», pp. 75-108.
- CID, Jesús Antonio: «Diego Catalán. De los campos del Romancero al olivar de Chamartín», pp. 109-151.
- SUÁREZ LÓPEZ, Jesús: «La saga de los Pidal y el Romancero asturiano en el 'testamento romancístico' de Diego Catalán», pp. 153-168.
- BAUTISTA, Francisco: «El pasado y el texto: los estudios historiográficos y épicos de Diego Catalán», pp. 169-216.
- VILLAVERDE AMIEVA, Juan Carlos: «Bibliografía de Diego Catalán», pp. 217-272.
- SAN SEGUNDO CACHERO, Rosabel: «Polaridad positiva y proclisis en asturiano: análisis de *bien que*», pp. 273-287.
- FERNÁNDEZ RUBIERA, Francisco: «Another look at the [+ finite] Subordinate Context in Western Iberian Romance», pp. 289-309.
- CUETO FERNÁNDEZ, María: «Encuesta sociolingüística nuna escuela rural del occidente asturiano», pp. 311-333.
- MUÑOZ CACHÓN, Carmen; Ruth GONZÁLEZ RODRÍGUEZ; Liliana DÍAZ GÓMEZ; y Mercedes ALVARELLOS PEDRERO: «Prosodia gallego-asturiana en enunciados SVO», pp. 335-349.
- G. ARMISTEAD, Samuel; y Israel J. KATZ: «En torno a Cruz, la panadera de Juan Ruiz: un congénere asturiano», pp. 351-372.
- SÁNCHEZ VICENTE, Xuan Xosé: «Itinerariu pela continxencia (ocho poemas d'Antón García)», pp. 373-400.
- GARCÍA LEAL, Alfonso: «En los albores del asturiano. Documentación del monasterio de Otero de las Dueñas en la colección fotográfica Torbado», pp. 400-411.
- CADOT, Céline: «El 'Libro de las Constituciones' de don Gutierre de Toledo, obispo de Oviedo (1377-1389). I. Transcripción y estudio filológico», pp. 413-465.
- VIEJO FERNÁNDEZ, Xulio: «Noticia d'un vecindariu d'Uviéu del sieglu XII», pp. 467-473.
- SUÁREZ FERNÁNDEZ, Xosé Miguel: «*Salimeira, Salime, Saliencia y Salanceira*, continuadores del llatín salire», pp. 475-486.
- GARCÍA, Antón: «Una nota sobre Enriqueta González Rubín», pp. 487-493.
- VILLA VALDÉS, Ángel; Julián DE FRANCISCO MARTÍN; y Géza ALFÖLDY: «Un epígrafe altoimperial en pizarra de Pelou (Grandas de Salime)», pp. 495-498.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón: «Dialectos leoneses», pp. 499-514.
- ESCOBAR, Ángel: [reseña de *Llingua y cultura lliteraria na Edá Media asturiano-lleonesa*, de Xulio Viejo Fernández], pp. 515-519.
- GARGALLO GIL, José Enrique: [reseña de *La formación histórica de la lengua asturiana*, de Xulio Viejo Fernández], pp. 520-525.
- VIEJO FERNÁNDEZ, Xulio: [reseña d'*Orígenes de las lenguas romances en el Reino de León (siglos IX-XI)*], pp. 525-529.
- ÁLVAREZ-BALBUENA GARCÍA, Fernando: [reseña de *Conceyu de Xixón. Parroquia de Xixón*, de David M. Rivas], pp. 529-534.
- D'ANDRÉS, Ramón: [reseña de *Xirígues. Lengua y vida de los artesanos asturianos ambulantes*], pp. 534-540.
- SÁNCHEZ VICENTE, Xuan Xosé: [reseña d'*Arte General de Grangerías*, de Fray Toribio de Santo Tomás y Pumarada], pp. 540-545.
- CUEVAS, Iván: [reseña de *Conceyu Bable nes Fueyes Informatives*], pp. 545-552.
- VIEJO FERNÁNDEZ, Xulio: [reseña d'*Estudios sobre el estatuto jurídico de las lenguas en España*], pp. 552-557.
- CUETO FERNÁNDEZ, María: [reseña d'*A impostura e a desorientación na normalización lingüística*, de Xosé Manuel Sarille], pp. 557-567.
- LORENZO GONZÁLEZ, Guillermo: [reseña d'*El nacionalismo lingüístico*, de Juan Carlos Moreno Cabrera], pp. 567-570.
- CUETO FERNÁNDEZ, María: «Crónica», pp. 571-591.

ÍNDIZ 2011

- 5 INTRODUCCIÓN
- 8 NARRATIVA, TEATRU Y PROSES
- 14 POESÍA
- 18 INFANTIL Y XUVENIL
- 24 TRADUCCIÓN
- 27 REEDICIONES Y RECUPERACIONES
- 32 ENSAYU Y CULTURA ASTURIANA
- 35 TOPONIMIA / LLINGÜÍSTICA / SOCIOLLINGÜÍSTICA
- 38 MATERIALES DIDÁCTICOS
- 39 REVISTES / PUBLICACIONES PERIÓDIQUES
- 48 OTROS (CATÁLOGOS, ARTE, CÓMICS...)
- 51 GALLEGO-ASTURIANU
- 53 ÍNDIZ D'AUTORES
- 57 ÍNDIZ DE TÍTULOS
- 61 APÉNDIZ 2010

Exemplar gratuitu